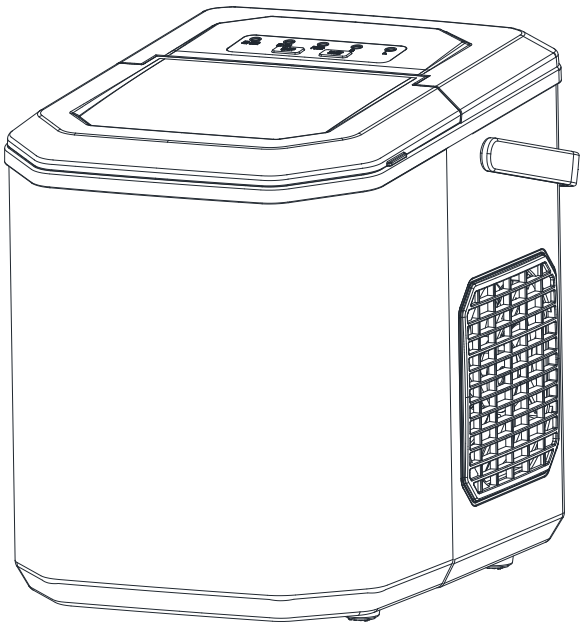
UK_FR_ES_PT_DE_IT_RO

IN231000691V02

800-185V90



PORTABLE AUTOMATIC ICE MAKER
MACHINE À GLACE AUTOMATIQUE PORTABLE
MÁQUINA DE HIELO AUTOMÁTICA PORTÁTILMÁQUINA DE GELO AUTOMÁTICA PORTÁTILTRAGBARE AUTOMATISCHE EISMASCHINEMACCHINA PER IL GHIACCIO AUTOMATICAPORTATILE
APARAT PORTABIL DE PRODUCERE A GHEAȚEI

***EN*_IMPORTANT, RETAIN FOR FUTURE REFERENCE. READ CAREFULLY.**
***FR*_IMPORTANT : A LIRE ATTENTIVEMEN ET A CONSERVER POUR VOUS Y REFERER ULTERIEUREMENT**
***ES*_IMPORTANTE, LEA Y GUARDE PARA FUTURAS REFERENCIAS.**
***PT*_IMPORTANTE, RETAR PARA REFERÉNCIA FUTURA: LEIA ATENTAMENTE.**
***DE*_WICHTIG! SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR SPÄTER NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN.**
***IT*_IMPORTANTE! CONSERVARE IL PRESENTE MANUALE PER FUTURO RIFERIMENTO E LEGGERLO ATTENTAMENTE.**
***RO*_IMPORTANT, PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚĂ VIITOARE: CITIȚI CU ATENȚIE.**

EN

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Your safety and the safety of others are very important.

We have provided many important safety messages manual and your appliance. Always read and obey all safety messages.

This is the safety alert symbol:

All safety messages will follow the safety alert symbol and the word “DANGER” Or “WARNING”

⚠ DANGER

⚠ WARNING

These words mean:

You can be killed or seriously injured if you don't immediate follow instructions.

All safety messages will tell you what the potential hazard is, tell you how to reduce the chance of injury, and tell you what can happen if the instructions are not followed.

PREPARING YOUR ICE MAKER FOR USE

When using electrical appliances, basic safety precautions should be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and injury to persons or property. Read all instructions before using any appliance.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not operate this, or any other appliance with a damaged cord.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- This ice-maker must be positioned so that the plug is accessible.
- Connect to properly polarized outlets only. No other appliance should be plugged into the same outlet. Be sure that the plug is fully inserted into the receptacle.
- Do not run the power cord over carpeting or other heat insulators. Do not cover the cord. Keep cord away from traffic areas, and do not submerge in water.
- We do not recommend the use of an extension cord, as it may overheat and become a risk of fire. If you must use an extension cord, use No. 0.75mm^2 minimum size and rated no less than 16A/250V~ with a plug.
- Unplug the ice maker before cleaning or making any repairs or servicing.
- Exercise caution and use reasonable supervision when appliance is used near children.
- Do not use your ice-maker outdoors. Place the ice-maker away from direct sunlight and make sure that there is at least 10cm of space between the back of your unit and wall. Keep a minimum distance of 10cm on each side of your unit free.
- Do not clean your ice maker with flammable fluids. The fumes can create a fire hazard or explosion.
- Do not tip over.
- If the ice maker is brought in from outside in wintertime, give it a few hours to warm up to room temperature before plugging it in.
- This appliance must be earthed.
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments;
  - catering and similar non-retail applications.

WARNING: Risk of fire/flammable materials used.

Please according to local regulations regarding disposal of the appliance for its flammable blowing gas.

- **WARNING:** Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- **WARNING:** Do not damage the refrigerant circuit.
- **WARNING:** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process or ice harvesting process, other than those recommended by the manufacturer.
- **WARNING:** Do not use other type of electrical appliances inside the ice-maker.
- **WARNING:** fill with potable water only.
- **WARNING:** When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- **WARNING:** Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the appliance.
- To avoid contamination of food, please respect the following instructions:
  - Opening the door for long periods can cause a significant increase of the temperature in the compartments of the appliance.
  - Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
  - Clean water tanks if they have not been used for 48 h; flush the water system connected to a water supply if water has not been drawn for 5 days.

IMPORTANT: The wires in this mains lead are colored in accordance with the following code:

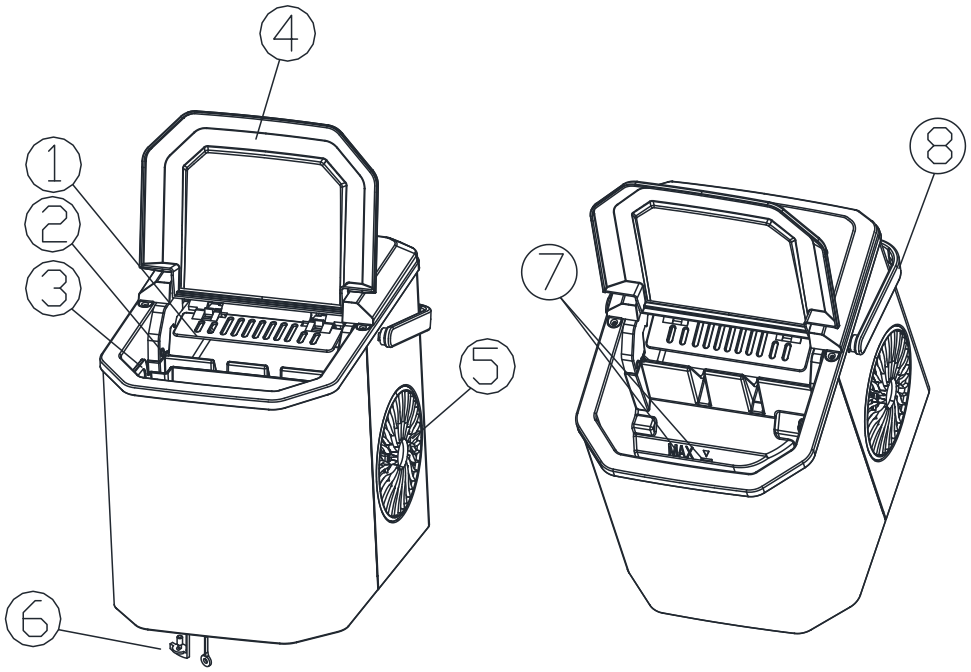
Green or Green with a strip yellow:	**Grounding**
Blue:	**Neutral**
Brown:	**Live**

To avoid a hazard due to instability of the appliance, it must be placed at an even or flat surface.

GETTING TO KNOW YOUR UNIT

General instruction

1. Ice scoop.
2. Ice full sensor
3. Ice basket
4. Top cover with transparent window
5. Air exhausting
6. Water drain cap: at front bottom side of the unit.
7. MAXIMUM WATER LEVEL:———— ▲ ————
   Remove the ice basket, you can see the water level mark.
8. Handle



Automatic self-cleaning program

Plug on the unit, press “ON/OFF”button on control panel for more than 5 seconds, to enter the self-Cleaning program need 30 minutes ,the "S, L" indicator flashes in turn during cleaning. After cleaning, Drain the water from the inner tank through the drainage outlet at the bottom of the machine.

OPERATING PROCEDURES & MAINTENANCE

Position of control panel & function

Control Panel: Easy to use, visible functions touch display setting.

A. Selected ice size displaying: Small and Large.

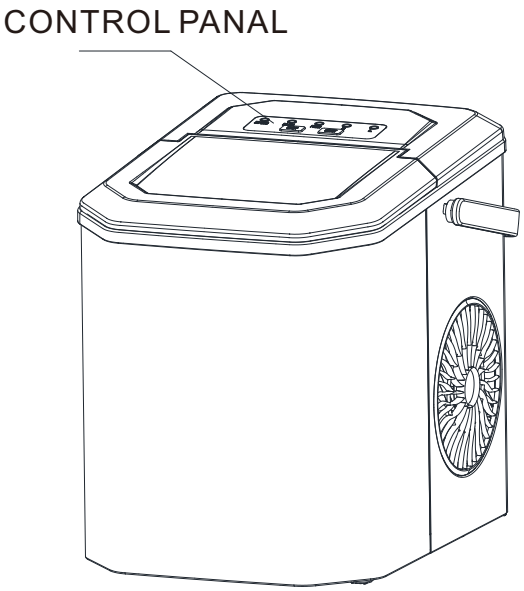
B. Power indicator

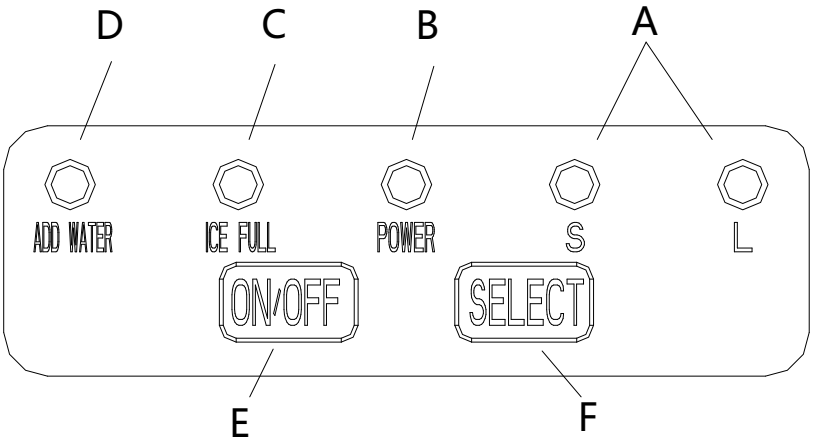
C. Ice-Full indicator

D. Water shortage indicator

E. Button to turn on/off the unit.

F. Button to select ice cube size.





Automatic self-cleaning program

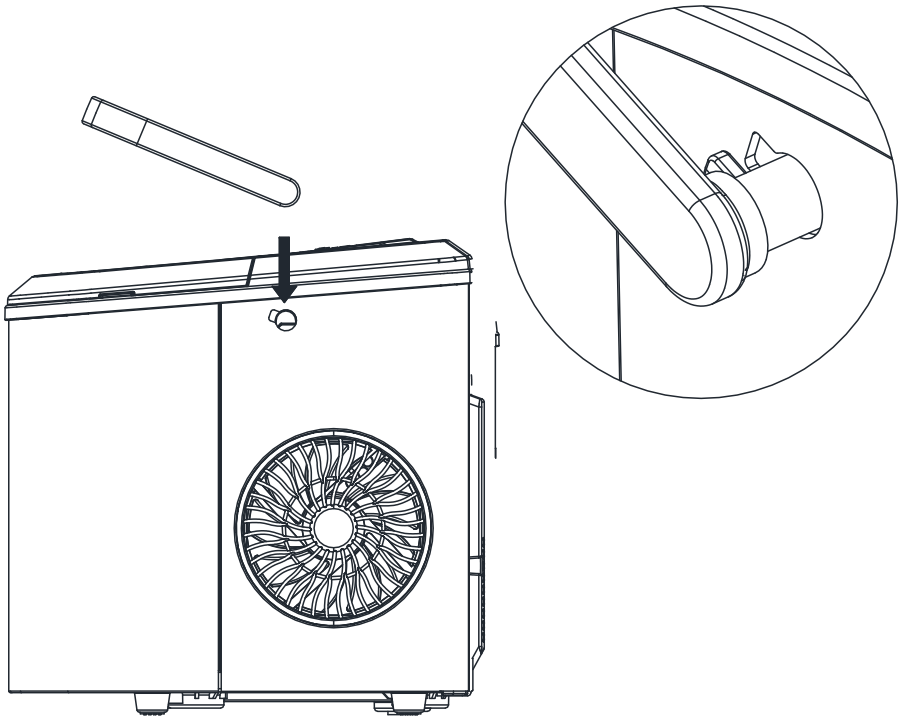
Plug on the unit, press “ON/OFF”button on control panel for more than 5 seconds, to enter the self-Cleaning program need 30 minutes ,the "S, L" indicator flashes in turn during cleaning. After cleaning, Drain the water from the inner tank through the drainage outlet at the bottom of the machine.

1. Remove the exterior and interior packaging. Check if ice basket and ice scoop inside. If any parts are missing, please contact our customer service.
2. Remove the tapes for fixing ice shovel, ice basket & ice scoop. Clean the tank & ice basket.
3. Put the ice maker on a level & flat counter top without direct sunlight and other sources of heat (i.e.: stove, furnace, radiator). Make sure that there is at least 4 inches gap between the back & LH/RH sides with the wall.
4. Allow one hour for the refrigerant fluid to settle before plugging the ice maker in.
5. The appliance must be positioned so that the plug is accessible.

WARNING: fill with potable water only. Only use drinking water.

ASSEMBLE HANDLE

Rotate the handle to the same angle as the mounting hole on the machine, Put It on the machine。



CONNECTING YOUR ICE MAKER

⚠ DANGER

*** Improper use of the grounded plug can result in the risk of electrical shock. If the power cord is damaged please call our customer service.**

1. This unit should be properly grounded for your safety. The power cord of this appliance is equipped with a three-prong plug which mates with standard three prong wall outlets to minimize the possibility of electric shock.
2. Plug your appliance into an exclusive, properly installed, grounded wall outlet. Do not under any circumstances, cut or remove the third (ground) prong from the power cord. Any questions concerning power and/or grounding should be directed toward a certified electrician.
3. This appliance requires a standard 220-240Volt, 50Hz electrical outlet with good grounding means.

CLEANING AND MAINTAINING YOUR ICE MAKER

Before using your ice maker, it is strongly recommended to clean it thoroughly.

1. Take out the ice basket.
2. Clean the interior with diluted detergent, warm water and a soft cloth.
3. Then use the water to rinse the inside parts, and drain out the water by unplugging the drain cap on front bottom side.
4. The outside of the ice maker should be cleaned regularly with a mild detergent solution and warm water.
5. Dry the interior and exterior with a clean soft cloth.
6. When the machine is not to be used for a long time, drain water completely & dry the interior.

USING YOUR ICE MAKER

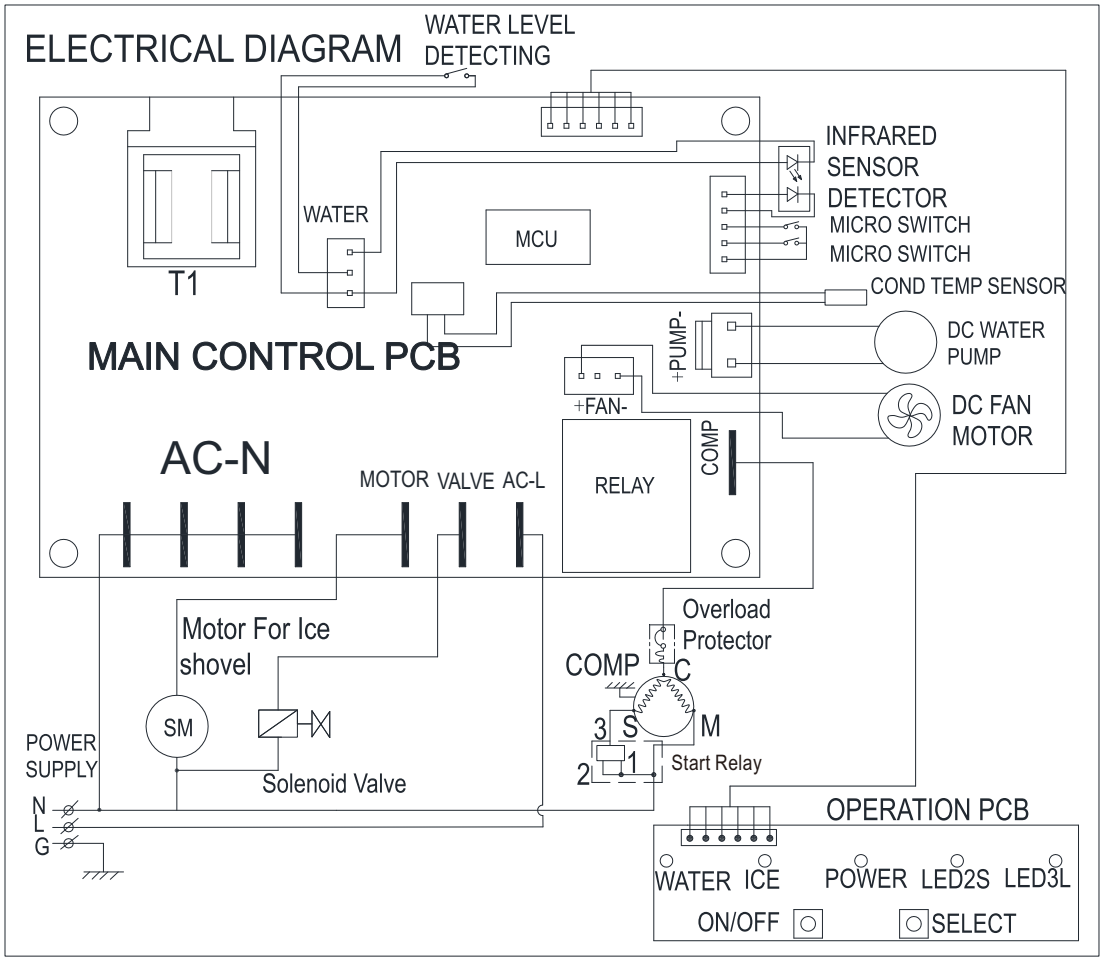
1. Open the cover, remove the ice basket and pour water into tank.
   Keep water level below the water level mark.
2. Press "**ON/OFF**" button on the control panel to begin the ice making cycle.
3. Select the ice cube size by pressing the "**Select"** button. If the room temperature is lower than 15 , it is recommended to select small ice cube in order to avoid ice sticking together.
4. The ice making cycle lasts approx. 6 to 13 minutes, depending on selection of ice cube size and the room temperature. The recommended room temperature is 10 to 38 .
5. If water pump can't inject water, the ice maker will stop automatically, and the "**ADD WATER**" indicator will be on. Press "**ON/OFF**" button, fill water up to the max. water level mark and press "**ON/OFF**" button again to turn on the unit again. Allow the refrigerant liquid inside the compressor at least 3 minutes to settle before restarting.
6. The ice maker stops when the ice basket is full and the "**ICE FULL**" indicator will be on. **Warning: Direct sunlight or sunlight reflection may cause infrared sensor malfunction. If the unit doesn't stop even ice cubes obstruct sensor, move the unit where no sunlight.**
7. Change water in the water reservoir every 24 hours to ensure a reasonable hygiene level. If unit isn't to be used, drain all the water and dry the tank.

TROUBLESHOOTING

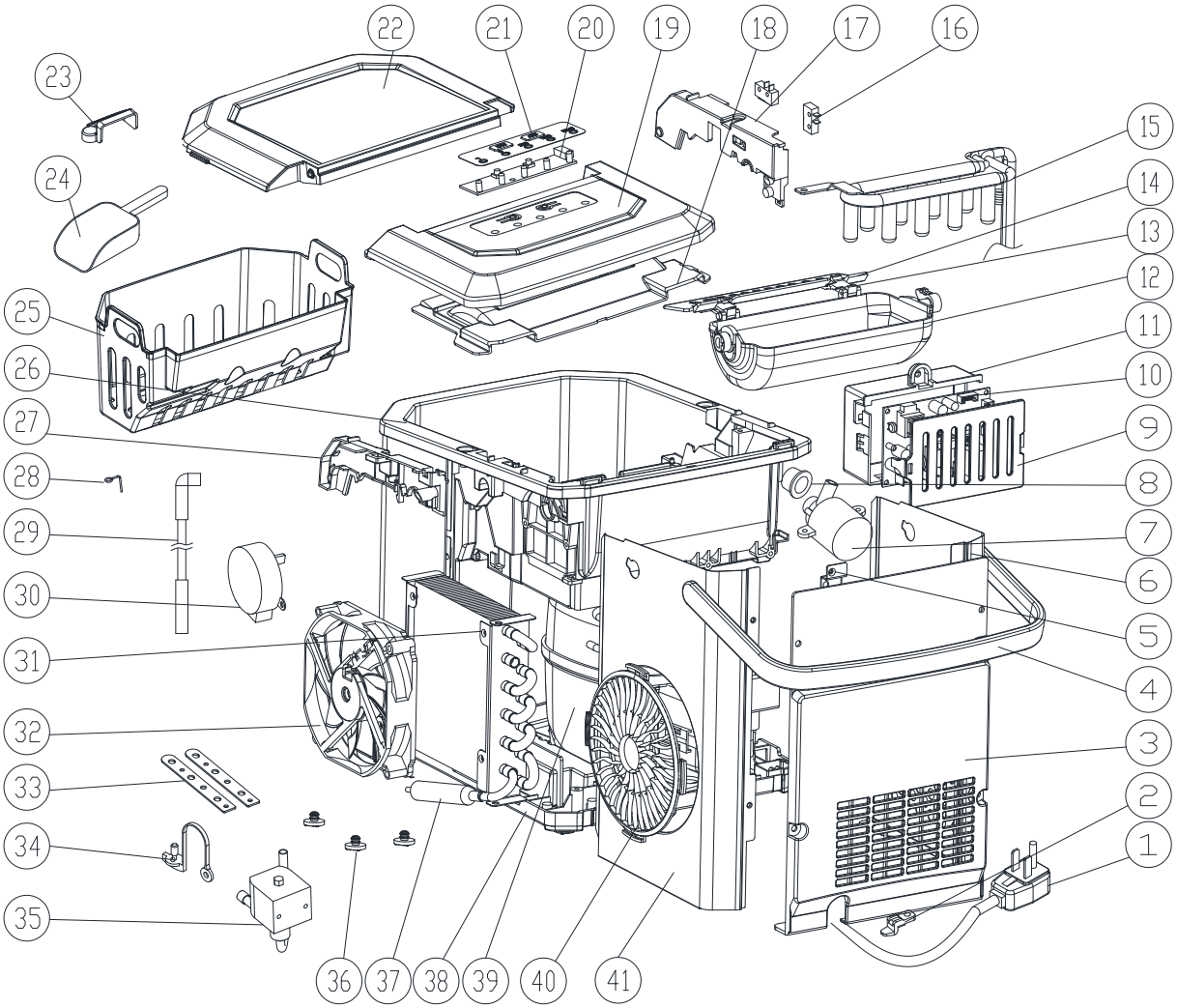
PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
"ADD WATER" indicator is on.	Lack of Water.	Stop the ice maker, fill water, and press "ON/OFF" button again to restart the unit.
"ICE FULL" indicator is on.	Ice is full in basket.	Remove ice from ice basket. **Continuous press "Select" button 5 seconds, the unit could make ice 10 cycles even "Ice" indicator is on.**
Ice cubes stick together.	The ice making cycle is too long.	Stop the ice maker, and restart it when the ice blocks melt. Select the small size ice cube selection.
	Water temperature in inner tank is too low.	Replace the water. Temperature of water recommended at 8-32℃
Ice making cycle is normal but no ice formed.	Room temperature or water temperature in inner tank is too high.	The room temperature should be 10-43℃, water temperature should be 8-32℃
	Refrigerant in cooling system leaks.	Verify by a qualified technician.
	Pipe in the cooling system is blocked.	Verify by a qualified technician.

TECHNINCAL PARAMETERS & CIRCUIT DIAGRAM

Model	HZB-12/SG
Power	220-240V~/50Hz
Protection Type	I
Climate Type	SN/N/ST/T
Ice Making Current	0.8A
Ice Harvest Current	1.0A
Refrigerant	R600a/17g
Net Weight	6.3Kg
Vesicant	C_5H_{10}
Enclosure	Stainless steel



EXPLOSIVE DRAWINGS



S/N	Part description	Qty/ Per	S/N	Part description	Qty/ Per	S/N	Part description	Qty/ Per
1	Power cord	1	15	Evaporator	1	29	Water Supply pipe	1
2	plastic clip	1	16	Micro switch	2	30	Synchronous moto	1
3	Back panel	1	17	Inner tank bracket, LH	1	31	Condenser	1
4	Handle	1	18	Back btm panel	1	32	DC Fan motor	1
5	Plate back support	1	19	Back top panel	1	33	Plate bottom support	2
6	Left side panel	1	20	Displaying PCB	1	34	Nylon plug drain	1
7	DC water pump	1	21	Touch pad	1	35	Magnetism valve	1
8	Silicon pump sealing	1	22	Front top panel	1	36	Rubber foot	3
9	Control box cover	1	23	Water filter	1	37	Copper tube filter	1
10	Main PCB	1	24	Ice scoop	1	38	plastic bottom	1
11	Control box	1	25	Ice basket	1	39	Compressor	1
12	Ice making box	2	26	Foaming asm	1	40	Air exhausting	1
13	Ice scoop link	1	27	Inner tank bracket, RH	1	41	Right side panel	1
14	Ice shovel	1	28	Stainless wire	1			

CONSIGNES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

Toujours lire et respecter toutes les consignes de sécurité.

Nous avons fourni de nombreux messages de sécurité importants dans le manuel et dans votre appareil.

Lisez et respectez toujours tous les messages de sécurité.

Ceci est le symbole d'alerte de sécurité :

Tous les messages de sécurité suivent le symbole d'alerte de sécurité suivi du terme "DANGER" ou "AVERTISSEMENT".

⚠ DANGER

⚠ AVERTISSEMENT

Ces mots signifient :

Le non-respect immédiat des instructions peut entraîner des blessures graves.

Tous les messages de sécurité vous indiqueront quel est le danger potentiel, comment réduire le risque de blessure et ce qui pourrait se passer en cas de non-respect des instructions.

PRÉPARATION DE LA MACHINE À GLAÇONS

Toute utilisation d'un appareil électrique doit s'accompagner de mesures de sécurité de base afin de réduire les risques d'incendie, d'électrocution et de blessures corporelles ou matérielles. Lisez toutes les instructions avant d'utiliser un appareil.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient supervisés ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne sauraient être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne faites pas fonctionner cet appareil, ou tout autre appareil, avec un cordon endommagé.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent de service ou une personne de qualification similaire pour éviter tout danger.
- Cette machine à glaçons doit être placée de manière à ce que la fiche soit accessible.
- Ne la branchez que sur des prises correctement polarisées. Aucun autre appareil ne doit être branché sur la même prise. Veillez à ce que la fiche soit entièrement insérée dans la prise de courant.
- Ne faites pas passer le cordon d'alimentation sur de la moquette ou d'autres isolants thermiques. Ne le recouvrez pas. Maintenez le cordon à l'écart des zones de circulation et ne le plongez pas dans l'eau.
- Nous ne recommandons pas l'utilisation d'une rallonge, car elle pourrait surchauffer et présenter un risque d'incendie. Si vous devez utiliser une rallonge, utilisez un cordon d'une taille minimale de 0,75 mm^2 et d'une valeur nominale non inférieure à 16A/250V~ avec une fiche.
- Débranchez la machine à glaçons avant de la nettoyer ou de procéder à toute réparation ou entretien.
- Faites preuve de prudence et surveillez raisonnablement l'appareil lorsqu'il est utilisé à proximité d'enfants.
- N'utilisez pas votre machine à glaçons à l'extérieur. Placez la machine à glaçons à l'abri de la lumière directe du soleil et assurez-vous qu'il y a au moins 10cm d'espace entre l'arrière de votre appareil et le mur. Gardez une distance minimale de 10cm de chaque côté de votre unité libre.
- Ne nettoyez pas votre machine à glaçons avec des liquides inflammables. Les émanations pourraient présenter un risque d'incendie ou d'explosion.
- Ne la faites pas basculer.
- Si la machine à glaçons est ramenée de l'extérieur en hiver, laissez-lui quelques heures pour se réchauffer à la température ambiante avant de la brancher.
- Cet appareil requiert un branchement à la terre.
- Ne rangez pas de substances explosives telles que des bombes aérosols contenant un gaz propulseur inflammable dans cet appareil.

- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que:
  – les coins cuisines réservés au personnel des magasins, bureaux et autres environnements professionnels;
  – les fermes et l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel;
  – les environnements de type chambres d'hôtes;
  – la restauration et autres applications similaires hormis la vente au détail.

AVERTISSEMENT: Risque d'incendie/matériaux inflammables utilisés.

Veuillez vous conformer aux réglementations locales concernant l'élimination de l'appareil en raison de son gaz de soufflage inflammable.

- **AVERTISSEMENT:** Veillez à ce que les orifices de ventilation, dans le boîtier de l'appareil ou dans la structure intégrée, ne soient pas obstrués.
- **AVERTISSEMENT:** N'endommagez pas le circuit frigorifique.
- **AVERTISSEMENT:** Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage ou de récolte de la glace, autres que ceux recommandés par le fabricant.
- **AVERTISSEMENT:** Ne pas utiliser d'autres types d'appareils électriques à l'intérieur de la machine à glaçons.
- **AVERTISSEMENT:** Remplir uniquement avec de l'eau potable.
- **AVERTISSEMENT:** Lors du positionnement de l'appareil, s'assurer que le câble d'alimentation n'est pas coincé ni endommagé.
- **AVERTISSEMENT:** Ne pas placer de socles mobiles de prises multiples ni de blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.
- Pour éviter la contamination des aliments, veuillez respecter les instructions suivantes:
  - L'ouverture prolongée de la porte peut entraîner une augmentation significative de la température dans les compartiments de l'appareil.
  - Nettoyez régulièrement les surfaces pouvant entrer en contact avec des aliments et des systèmes de drainage accessibles.
  - Nettoyer les réservoirs d'eau s'ils n'ont pas été utilisés pendant 48 h; rincer le système d'alimentation en eau raccordé à une source d'eau si l'eau n'a pas été aspirée pendant 5 jours.

IMPORTANT: Les fils de ce câble secteur sont identifiés par leur couleur selon le code suivant:

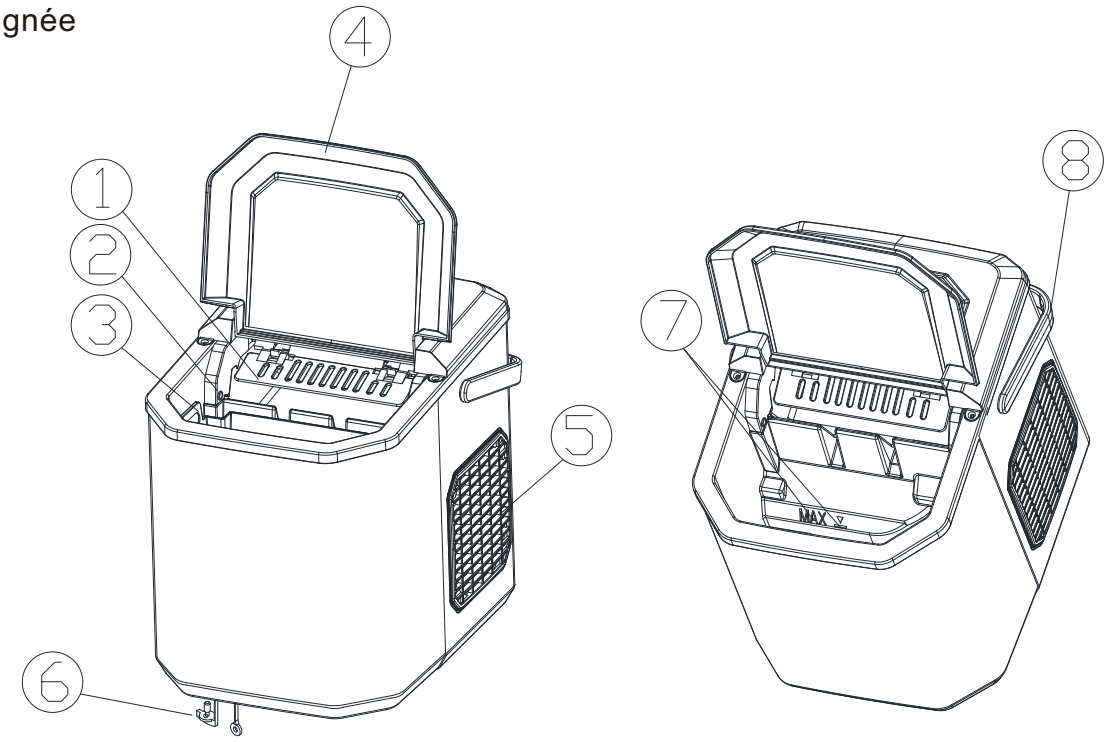
Vert ou Vert avec une bande jaune:	**Masse**
Bleu:	**Neutre**
Marron:	**Phase**

Pour éviter tout danger dû à l'instabilité de l'appareil, celui-ci doit être placé sur une surface plane ou régulière.

FAIRE CONNAISSANCE AVEC VOTRE APPAREIL

Instruction générale

1. Pelle à glace.
2. Capteur de glace pleine
3. Panier à glace
4. Couvercle supérieur avec fenêtre transparente
5. Évacuation de l'air
6. Bouchon de vidange d'eau : en bas du côté avant de l'unité.
7. NIVEAU D'EAU MAXIMUM : ——— ▲ ———
   Retirez le panier à glace, vous pouvez voir le repère du niveau d'eau.
8. Poignée



Programme d'autonettoyage automatique

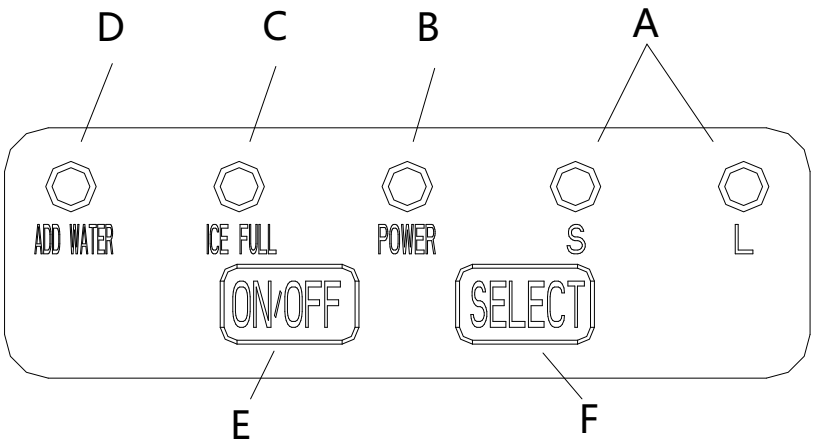
Branchez l'appareil, appuyez sur le bouton " MARCHE/ARRET " du panneau de commande pendant plus de 5 secondes, pour lancer le programme d'autonettoyage qui dure 30 minutes, l'indicateur " S, L " clignote tour à tour pendant le nettoyage. Après le nettoyage, videz l'eau du réservoir intérieur par l'orifice de vidange situé en bas de l'appareil.

FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN

Position du panneau de commande et fonction

Panneau de commande : Facile à utiliser, fonctions visibles, affichage tactile.

A. Affichage de la taille de glace sélectionnée : Petite et Grande.
B. Indicateur de mise sous tensionPanneau de contrôle
C. Indicateur de glace pleine
D. Indicateur de manque d'eau
E. Bouton pour allumer/éteindre l'appareil.
F. Bouton pour sélectionner la taille des glaçons



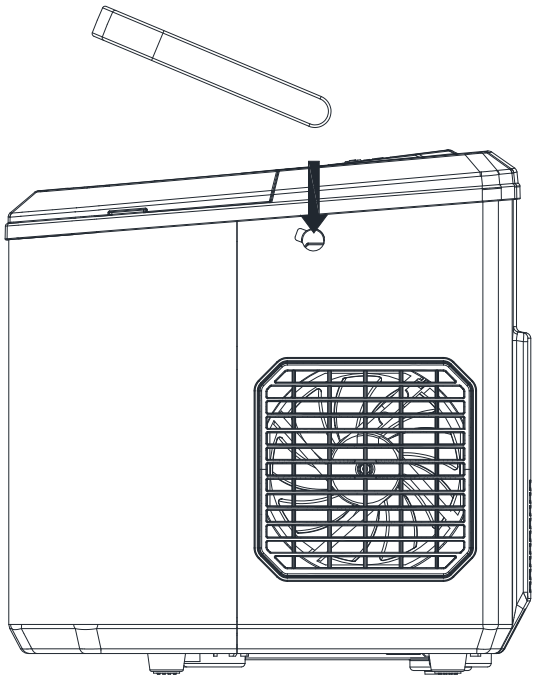
DÉBALLAGE DE VOTRE MACHINE À GLAÇONS

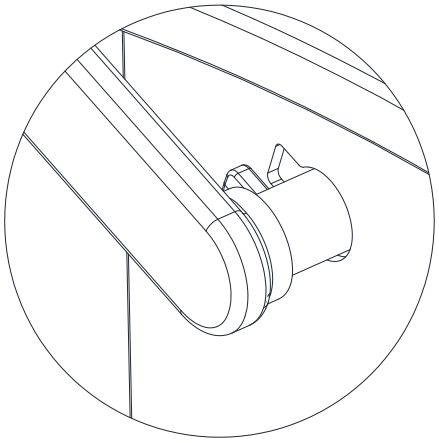
1. Retirez l'emballage extérieur et intérieur. Vérifiez si le panier à glace et la pelle à glace sont à l'intérieur. Si des pièces sont manquantes, veuillez contacter notre service client.
2. Retirez les rubans de fixation de la pelle à glace, du panier à glace et de la pelle à glace. Nettoyez le réservoir et le panier à glace.
3. Placez la machine à glaçons sur un plan de travail plat et niveau sans lumière directe du soleil et autres sources de chaleur (cuisinière, four, radiateur, etc.). Assurez-vous qu'il y a au moins 4 pouces d'espace entre l'arrière et les côtés G/D avec le mur.
4. Laissez une heure pour que le fluide frigorigène se stabilise avant de brancher la machine à glaçons.
5. L'appareil doit être positionné de manière à ce que la prise soit accessible.

AVERTISSEMENT : ne remplissez que d'eau potable. Utilisez uniquement de l'eau potable.

ASSEMBLER LA POIGNÉE

Tournez la poignée dans le même angle que le trou de montage de la machine. Placez-la sur la machine.





DANGERBRANCHEMENT DE VOTRE MACHINE À GLAÇONS

⚠ DANGER

*** Une utilisation incorrecte de la fiche de mise à la terre peut entraîner un risque d'électrocution. Si le cordon d'alimentation est endommagé, veuillez appeler notre service client.**

1. Cet appareil doit être correctement mis à la terre pour votre sécurité. Le cordon d'alimentation de cet appareil est équipé d'une fiche à trois broches qui s'adapte aux prises murales standard à trois broches afin de minimiser les risques d'électrocution.
2. Branchez votre appareil dans une prise murale exclusive, correctement installée et mise à la terre. Ne coupez ou ne retirez en aucun cas la troisième broche (terre) du cordon d'alimentation. Toute question concernant l'alimentation électrique et/ou la mise à la terre doit être adressée à un électricien agréé.
3. Cet appareil nécessite une prise électrique standard de 110-120 volts, 60 Hz, avec une mise à la terre à trois broches.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE VOTRE MACHINE À GLAÇONS

Avant d'utiliser votre machine à glaçons, il est fortement recommandé de la nettoyer soigneusement.

1. Sortez le panier à glace.
2. Nettoyez l'intérieur avec un détergent dilué, de l'eau chaude et un chiffon doux.
3. Rincez ensuite les pièces intérieures à l'eau et videz l'eau en débranchant le bouchon de vidange situé à l'avant du bas.
4. L'extérieur de la machine à glaçons doit être nettoyé régulièrement avec une solution détergente douce et de l'eau chaude.
5. Séchez l'intérieur et l'extérieur avec un chiffon doux et propre.
6. Lorsque la machine n'est pas utilisée pendant une longue période, vidangez complètement l'eau et séchez l'intérieur.

FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN

1. Ouvrez le couvercle, retirez le panier à glace et versez de l'eau dans le réservoir. Maintenez le niveau d'eau en dessous du repère de niveau d'eau.
2. Appuyez sur le bouton "MARCHE/ARRÊT" sur le panneau de commande pour démarrer le cycle de fabrication de glace.
3. Sélectionnez la taille des glaçons en appuyant sur le bouton "Sélection". Si la température ambiante est inférieure à 60°C, il est recommandé de sélectionner de petits glaçons pour éviter qu'ils ne collent ensemble.
4. Le cycle de fabrication de glace dure environ 6 à 13 minutes, selon la sélection de la taille des glaçons et la température ambiante. La température ambiante recommandée est de 50°C à 105°C.
5. Si la pompe à eau ne peut pas injecter d'eau, la machine à glaçons s'arrêtera automatiquement et l'indicateur "**AJOUT D'EAU**" s'allumera. Appuyez sur le bouton "**MARCHE/ARRÊT**", remplissez l'eau jusqu'au repère de niveau d'eau maximum et appuyez à nouveau sur le bouton "**MARCHE/ARRÊT**" pour rallumer

l'unité. Laissez au moins 3 minutes au liquide frigorigène à l'intérieur du compresseur pour se stabiliser avant de le redémarrer.

6. La machine à glaçons s'arrête lorsque le panier à glace est plein et l'indicateur "**GLACE PLEINE**" s'allume. **Avertissement : La lumière directe du soleil ou le reflet du soleil peut causer un dysfonctionnement du capteur infrarouge. Si l'appareil ne s'arrête pas même si les glaçons bloquent le capteur, déplacez l'unité là où il n'y a pas de soleil.**
7. Changez l'eau du réservoir d'eau toutes les 24 heures pour assurer un niveau d'hygiène raisonnable.

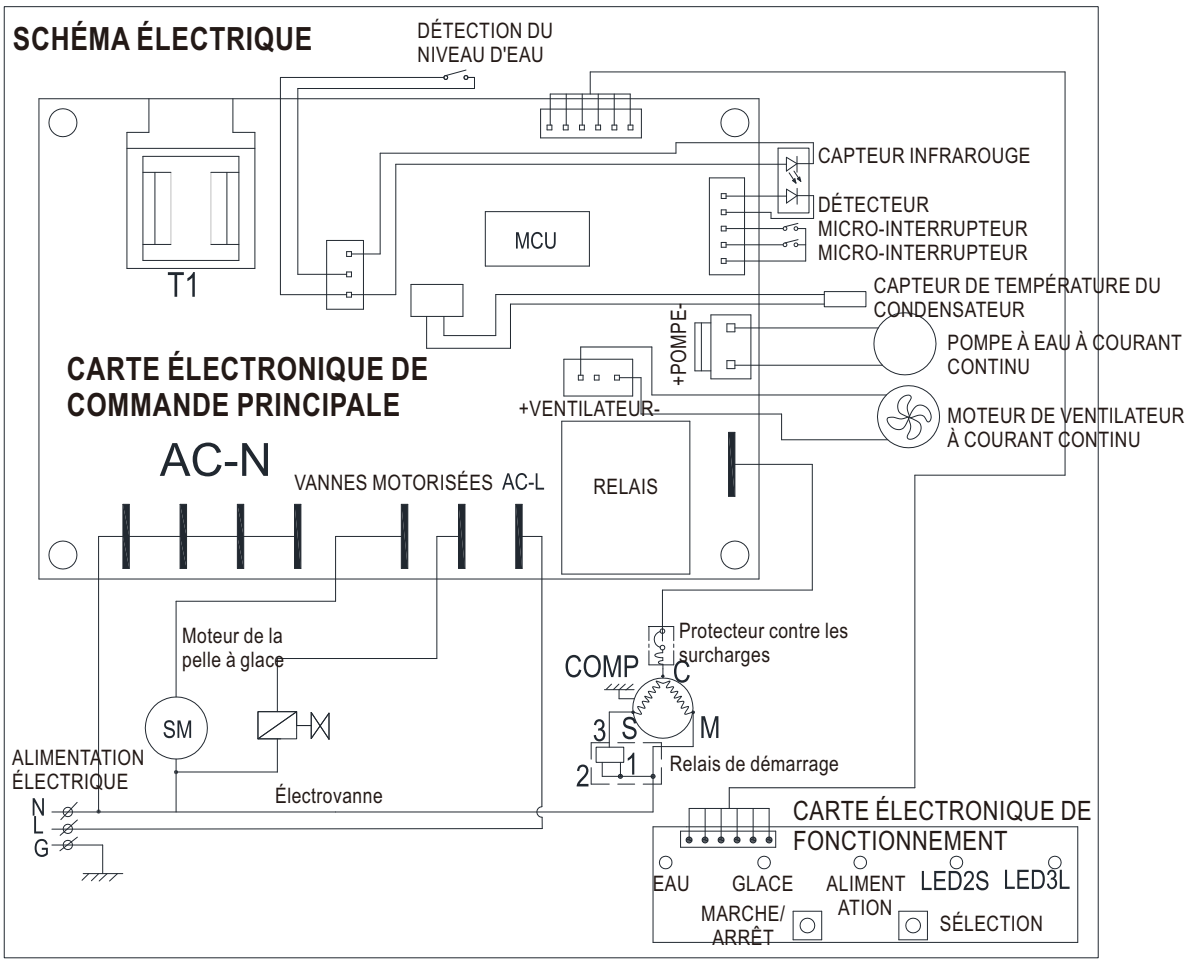
   Si l'appareil n'est pas utilisé, videz toute l'eau et séchez le réservoir.

DÉPANNAGE

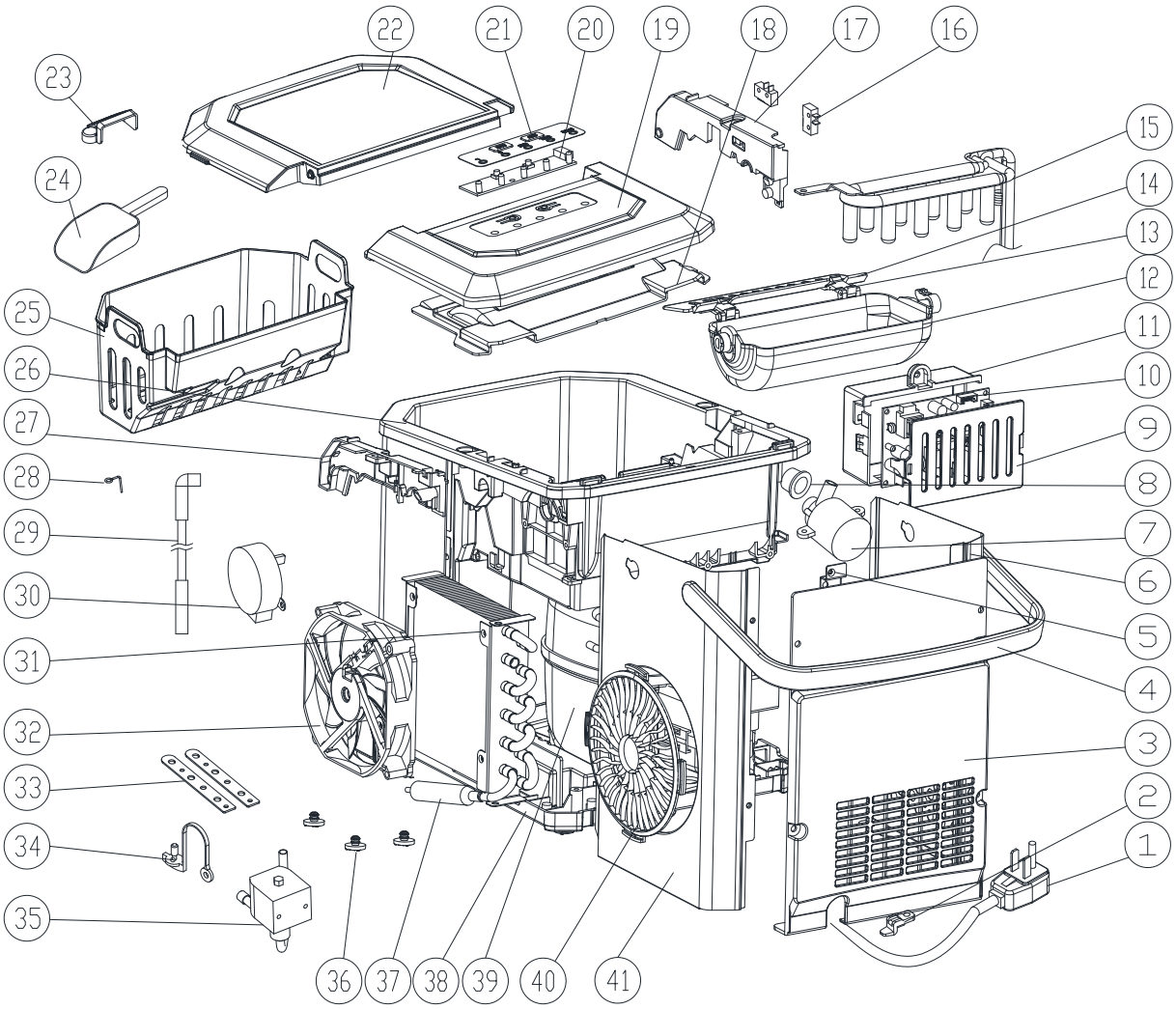
PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
L'indicateur "AJOUT D'EAU" est allumé.	Manque d'eau.	Arrêtez la machine à glaçons, remplissez l'eau et appuyez à nouveau sur le bouton "MARCHE/ARRÊT" pour redémarrer l'unité.
L'indicateur "GLACE PLEINE" est allumé.	Le panier à glace est plein.	Enlevez la glace du panier à glace. **Appuyez en continu sur le bouton "Sélection" pendant 5 secondes, l'unité peut fabriquer 10 cycles de glace même si l'indicateur "Glace" est allumé.**
Les glaçons collent ensemble.	Le cycle de fabrication de glace est trop long.	Arrêtez la machine à glaçons et redémarrez-la lorsque les blocs de glace fondent. Sélectionnez la petite taille de glaçons.
	La température de l'eau dans le réservoir interne est trop basse.	Remplacez l'eau. La température de l'eau recommandée est de 40°F à 90°F.
Le cycle de fabrication de glace est normal, mais aucun glaçon ne se forme.	La température ambiante ou la température de l'eau dans le réservoir interne est trop élevée.	La température ambiante doit être de 50°F à 105°F, la température de l'eau doit être de 40°F à 90°F.
	La fuite de fluide frigorigène dans le système de refroidissement.	Vérifiez par un technicien qualifié.
	Le tuyau dans le système de refroidissement est bloqué.	Vérifiez par un technicien qualifié.

PARAMÈTRES TECHNIQUES ET SCHÉMA DE CIRCUIT

Modèle	HZB-12/SG
Puissance	220-240v~/50Hz
Type de protection	I
Type climatique	SN/N/ST/T
Intensité de production de glace	0.8A
Intensité de récolte de glace	1.0A
Réfrigérant	R600a/17g
Poids net	6.3Kg
Agent vésicant	C_5H_{10}
Boîtier	Acier inoxydable



DESSINS DETAILLES



N° de série	Description de la pièce	Quantité par	N° de série	Description de la pièce	Quantité par	N° de série	Description de la pièce	Quantité par
1	Cordon d'alimentation	1	15	Évaporateur	1	29	Tuyau d'alimentation en eau	1
2	Attache en plastique	1	16	Micro-interrupteur	2	30	Moteur synchrone	1
3	Panneau arrière	1	17	Support du réservoir intérieur, gauche	1	31	Condenseur	1
4	Poignée	1	18	Panneau arrière inférieur	1	32	Moteur de ventilateur à courant continu	1
5	Support arrière de la plaque	1	19	Panneau arrière supérieur	1	33	Support inférieur de la plaque	2
6	Panneau latéral gauche	1	20	Carte électronique d'affichage	1	34	Bouchon de vidange en nylon	1
7	Pompe à eau à courant continu	1	21	Clavier tactile	1	35	Vanne magnétique	1
8	Joint en silicone pour pompe	1	22	Panneau supérieur avant	1	36	Pied en caoutchouc	3
9	Couvercle du boîtier de commande	1	23	Filtre à eau	1	37	Filtre à tube en cuivre	1
10	Carte électronique principale	1	24	Cuillère à glaçons	1	38	Fond en plastique	1
11	Boîtier de commande	1	25	Panier à glaçons	1	39	Compresseur	1
12	Compartiment de fabrication de glace	2	26	Ensemble de moussage	1	40	Sortie d'air	1
13	Tige de la pelle à glace	1	27	Support de cuve interne, côté droit	1	41	Panneau latéral droit	1
14	Pelle à glace	1	28	Fil en acier inoxydable	1			

ES

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Tu seguridad y la de los demás son muy importantes.

Hemos proporcionado muchos mensajes de seguridad importantes manual y su aparato.

Lea y obedezca siempre todos los mensajes de seguridad.

Este es el símbolo de alerta de seguridad:

Todos los mensajes de seguridad irán seguidos del símbolo de alerta de seguridad y de la palabra "PELIGRO" O "ADVERTENCIA".

⚠ PELIGRO

⚠ ADVERTENCIA

Estas palabras significan:

Pueden producirse daños graves o la muerte si no se siguen correctamente las instrucciones.

Los mensajes de seguridad incluirán: Detalles de los peligros potenciales, la reducción de las posibilidades de lesiones y las consecuencias si no se siguen correctamente las instrucciones.

PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA DE HIELO

Al utilizar aparatos eléctricos, deben seguirse las precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones a personas o bienes. Lea todas las instrucciones antes de utilizar cualquier aparato.

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- No utilice este aparato ni ningún otro con un cable dañado.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o su agente de servicio o una persona con cualificación similar para evitar riesgos.
- Esta máquina de hielo debe colocarse de forma que el enchufe sea accesible.
- Conéctelo únicamente a tomas de corriente debidamente polarizadas. No enchufe ningún otro aparato en la misma toma. Asegúrese de que el enchufe esté completamente insertado en el receptáculo.
- No pase el cable de alimentación por encima de alfombras u otros aislantes térmicos. No cubra el cable. Mantenga el cable alejado de las zonas de tránsito y no lo sumerja en agua.
- No recomendamos el uso de un cable alargador, ya que puede sobrecalentarse y convertirse en un riesgo de incendio. Si tiene que utilizar un cable alargador, utilice un tamaño mínimo de 0,75 mm^2 y una capacidad nominal no inferior a 16 A/250 V~ con un enchufe.
- Desenchufe el fabricador de hielo antes de limpiarlo o realizar cualquier reparación o mantenimiento.
- Tenga cuidado y utilice una supervisión razonable cuando el aparato se utilice cerca de niños.
- No utilice el fabricador de hielo al aire libre. Coloque la máquina de hielo alejada de la luz solar directa y asegúrese de que haya al menos 10 cm de espacio entre la parte posterior de la unidad y la pared. Mantenga libre una distancia mínima de 10 cm a cada lado de su unidad.
- No limpie la máquina de hielo con líquidos inflamables. Los vapores pueden crear peligro de incendio o explosión.
- No lo vuelque.
- Si el fabricador de hielo se trae del exterior en invierno, deje que se caliente unas horas hasta alcanzar la temperatura ambiente antes de enchufarlo.
- Este aparato debe estar conectado a tierra.
- No guarde sustancias explosivas como aerosoles con propelente inflamable en este aparato.
- Este aparato ha sido diseñado para su uso doméstico y aplicaciones similares, tales como:

- áreas de cocina de personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
- casas de campo y por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
- habitaciones de huéspedes;
- catering y aplicaciones similares no comerciales.

ADVERTENCIA: Riesgo de incendio/materiales inflamables utilizados.

Por favor, siga la normativa local en cuanto a la eliminación del aparato por su gas inflamable de soplado.

- **ADVERTENCIA**: Mantenga las aberturas de ventilación, en la caja del aparato o en la estructura empotrada, libres de obstrucciones.
- **ADVERTENCIA**: No dañe el circuito de refrigerante.
- **ADVERTENCIA**: No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación o de recogida de hielo, que no sean los recomendados por el fabricante.
- **ADVERTENCIA**: No utilice otro tipo de aparatos eléctricos en el interior de la máquina de hielo.
- **ADVERTENCIA**: llenar sólo con agua potable.
- **ADVERTENCIA**: Al colocar el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación no quede atrapado ni se dañe.
- **ADVERTENCIA**: No coloque varias tomas de corriente portátiles o fuentes de alimentación portátiles en la parte trasera del aparato.
- Para evitar la contaminación de los alimentos, respete las siguientes instrucciones:
  - La apertura prolongada de la puerta puede provocar un aumento significativo de la temperatura en los compartimentos del aparato.
  - Limpie regularmente las superficies que puedan entrar en contacto con los alimentos y los desagües accesibles.
  - Limpie los depósitos de agua si no se han utilizado durante 48 h; purgue el sistema de agua conectado a una toma de agua si no se ha extraído agua durante 5 días.

IMPORTANTE: Los hilos de este cable de alimentación están coloreados de acuerdo con el siguiente código.

Verde o Verde con una franja amarilla:	**Conexión a tierra**
Azul:	**Neutro**
Marrón:	**Vivo**

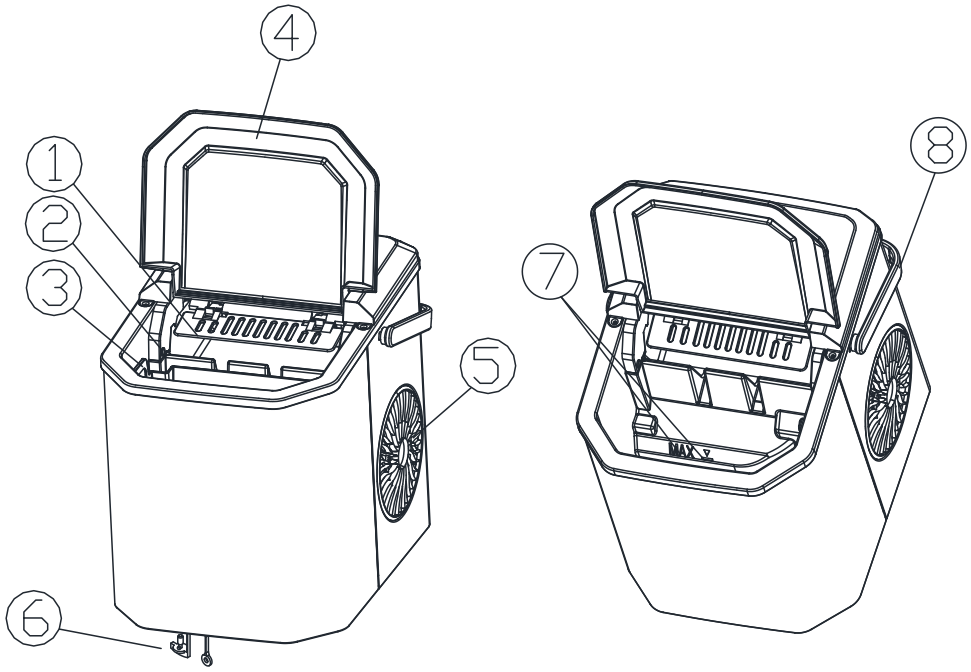
Para evitar riesgos debidos a la inestabilidad del aparato, éste debe colocarse sobre una superficie plana.

- Antes de desguazar el aparato, retire las puertas para evitar posibles peligros.
- Respete la normativa local relativa a la eliminación de refrigerantes inflamables y gases inflamables del aparato. Antes de desguazar el aparato, retire las puertas para evitar que los niños queden atrapados.

PARA CONOCER SU UNIDAD

Instrucciones generales

1. Pala para hielo.
2. Sensor de nivel de hielo.
3. Cesta para hielo.
4. Tapa con ventana transparente.
5. Salida de aire.
6. Tapón de drenaje de agua: en la parte frontal inferior de la unidad.
7. NIVEL MÁXIMO DE AGUA: ——— ▲ ———
   Retire la cesta para hielo y podrá ver la marca de nivel de agua.
8. Asa.



Programa de autolimpieza automática

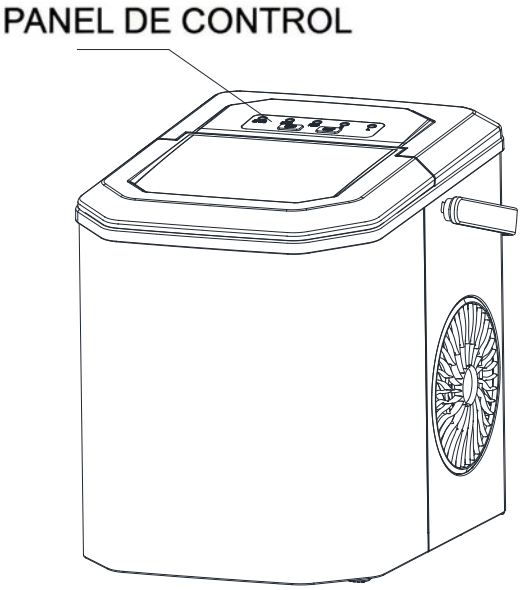
Conecte la unidad y mantenga pulsado el botón “ON/OFF” del panel de control durante más de 5 segundos para entrar en el programa de autolimpieza, que necesita 30 minutos; los indicadores “S” y “L” parpadeaan alternativamente durante la limpieza. Después de la limpieza, drene el agua del depósito interior a través de la salida de drenaje en la parte inferior ŧe la máquina.

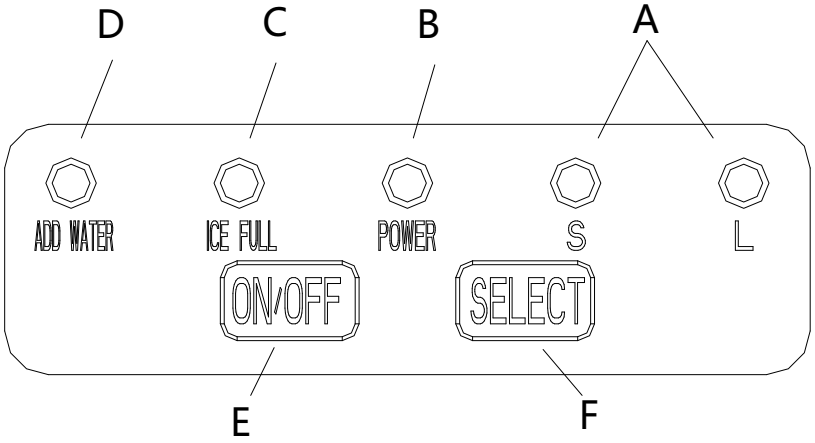
PROCEDIMIENTOS DE OPERACIÓN Y MANTENIMIENTO

Posición del panel de control y función

Panel de control: Fácil de usar, las funciones visibles se ajustan mediante pantalla táctil.

A. Visualización del tamaño de hielo seleccionado: pequeño y grande.
B. Indicador de encendido
C. Indicador de depósito de hielo lleno
D. Indicador de falta de agua
E. Botón para encender/apagar la unidad.
F. Botón para seleccionar el tamaño de los cubitos de hielo.





Programa automático de autolimpieza

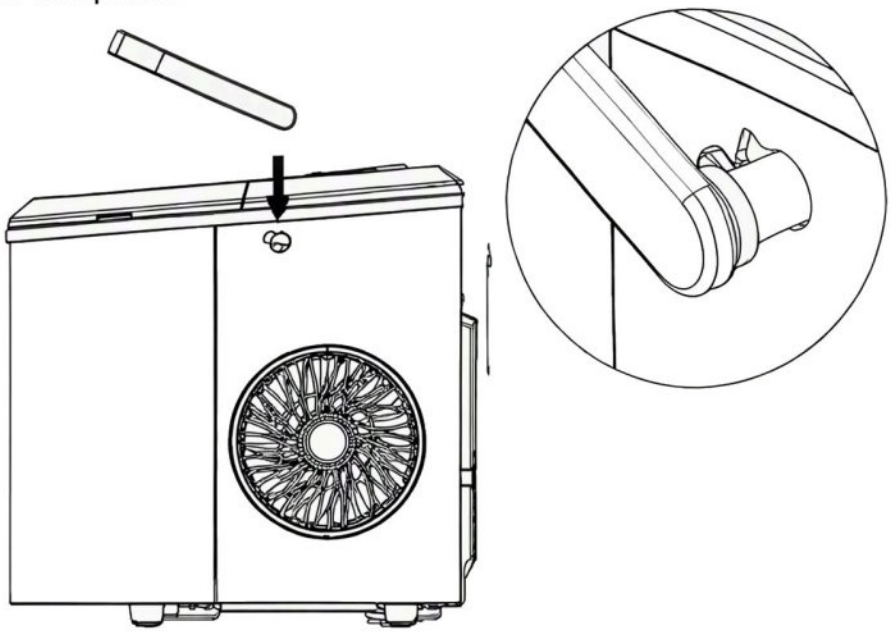
Enchufe la unidad, mantenga presionado el botón “ON/OFF” en el panel de control durante más de 5 segundos para entrar al programa de autolimpieza que necesita 30 minutos, el indicador “S, L” parpadeará durante la limpieza. Después de la limpieza, drene el agua del tanque interior a través de la salida de drenaje en la parte inferior de la máquina.

1. Retire el embalaje exterior e interior. Verifique si la cesta de hielo y la pala para hielo están dentro. Si falta alguna pieza, comuníquese con nuestro servicio al cliente.
2. Retire las cintas que fijan la pala para hielo, la cesta de hielo y la pala para hielo. Limpie el tanque y la cesta de hielo.
3. Coloque la máquina de hielo sobre una superficie nivelada y plana, sin luz solar directa ni otras fuentes de calor (es decir: estufa, horno, radiador). Asegúrese de que haya al menos 4 pulgadas de espacio entre la parte trasera y los lados izquierdo/derecho con la pared.
4. Deje transcurrir una hora para que el refrigerante se estabilice antes de enchufar la máquina de hielo.
5. El aparato debe colocarse de modo que el enchufe sea accesible.

ADVERTENCIA: llene únicamente con agua potable. Utilice únicamente agua para beber.

MONTAJE DEL MANGO

Gire el mango hasta el mismo ángulo que el orificio de montaje en la máquina y colóquelo en la máquina.



CÓMO CONECTAR SU MÁQUINA DE HIELO

⚠ PELIGRO

*** El uso inadecuado del enchufe con conexión a tierra puede provocar riesgo de descarga eléctrica. Si el cable de alimentación está dáñado, comuníquese con nuestro servicio al cliente.**

1. Esta unidad debe estar correctamente conectada a tierra para su seguridad. El cable de alimentación de este aparato está equipado con un enchufe de tres clavijas que se adapta a tomacorrientes de pared estándar de tres clavijas para minimizar la posibilidad de descarga eléctrica.
2. Conecte su aparato a un tomacorriente de pared exclusivo, correctamente instalado y conectado a tierra. No corte ni retire la tercera clavija (tierra) del cable de alimentación bajo ninguna circunstancia. Cualquier pregunta sobre la alimentación eléctrica y/o la conexión a tierra debe dirigirse a un electricista certificado.
3. Este aparato requiere un tomacorriente eléctrico estándar de 220-240 voltios, 50 Hz con una buena conexión a tierra.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DE SU MÁQUINA DE HIELO

Antes de usar su máquina de hielo, se recomiende encarecidamente limpiarla a fondo.

1. Retire la cesta de hielo.
2. Limpie el interior con detergente diluido, agua tibia y un paño suave.
3. Luego use el agua para enjuagar las partes internas y drene el agua desenchufando el tapón de drenaje en la parte inferior delantera.
4. El exterior de la máquina de hielo debe impiarse regularmente con una solución de detergente suave y agua tibia.
5. Seque el interior y el exterior con un paño suave limpio.
6. Cuando la máquina no vaya a utilizarse durante mucho tiempo, drene completamente el agua y seque el interior.

USO DE SU MÁQUINA DE HIELO

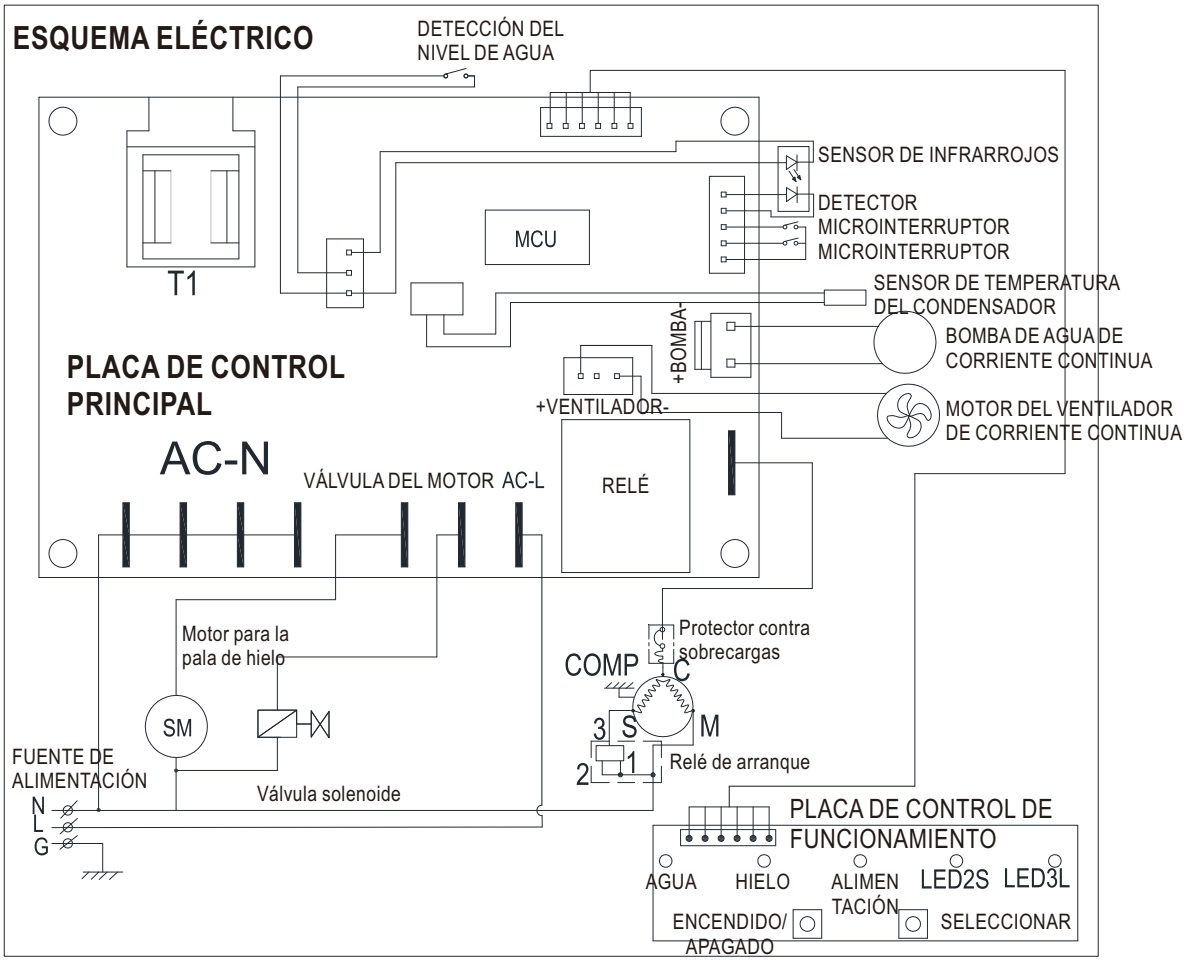
1. Abra la tapa, retire la cesta de hielo y vierta agua en el tanque.
   Mantenga el nivel del agua por debajo de la marca de nivel de agua.
2. Presione el botón “**ON/OFF**” en el panel de control para iniciar el ciclo de fabricación de hielo.
3. Seleccione el tamaño de los cubitos de hielo presionando el botón “**Select**”. Si la temperatura ambiente es inferior a 15 . , se recomienda seleccionar cubitos de hielo pequeños para evitar que se peguen entre si.
4. El ciclo de fabricación de hielo dura aproximadamente de 6 a 13 minutos, dependiendo del tamaño de los cubitos de hielo seleccionado y de la temperatura ambiente. La temperatura ambiente recomendada es de 10 a 38 .
5. Si la bomba de agua no puede inyectar agua, la máquina de hielo se detendrá automáticamente y el indicador “**ADD WATER**” se encenderá. Presione el botón “**ON/OFF**”, llene agua hasta el nivel máximo, marque de nivel de agua y presione nuevamente el botón “**ON/OFF**” para encender la unidad de nuevo. Permita que el liquido refrigerante dentro del compresor se asiente al menos 3 minutos antes de reiniciar.
6. La máquina de hielo se detiene cuando la cesta de hielo está llena y el indicador “**ICE FULL**” se encenderá. **Advertencia: La luz solar directa o el reflejo de la luz solar pueden causar fallos en el sensor infrarrojo. Si la unidad no deja de producir cubitos de hielo incluso cuando el sensor está obstruido, mueva la unidad a un lugar donde no haya luz solar.**
7. Cambie el agua en el depósito de agua cada 24 horas para garantizar un nivel de higiene razonable. Si la unidad no va a utilizarse, drene toda el agua y seque el tanque.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

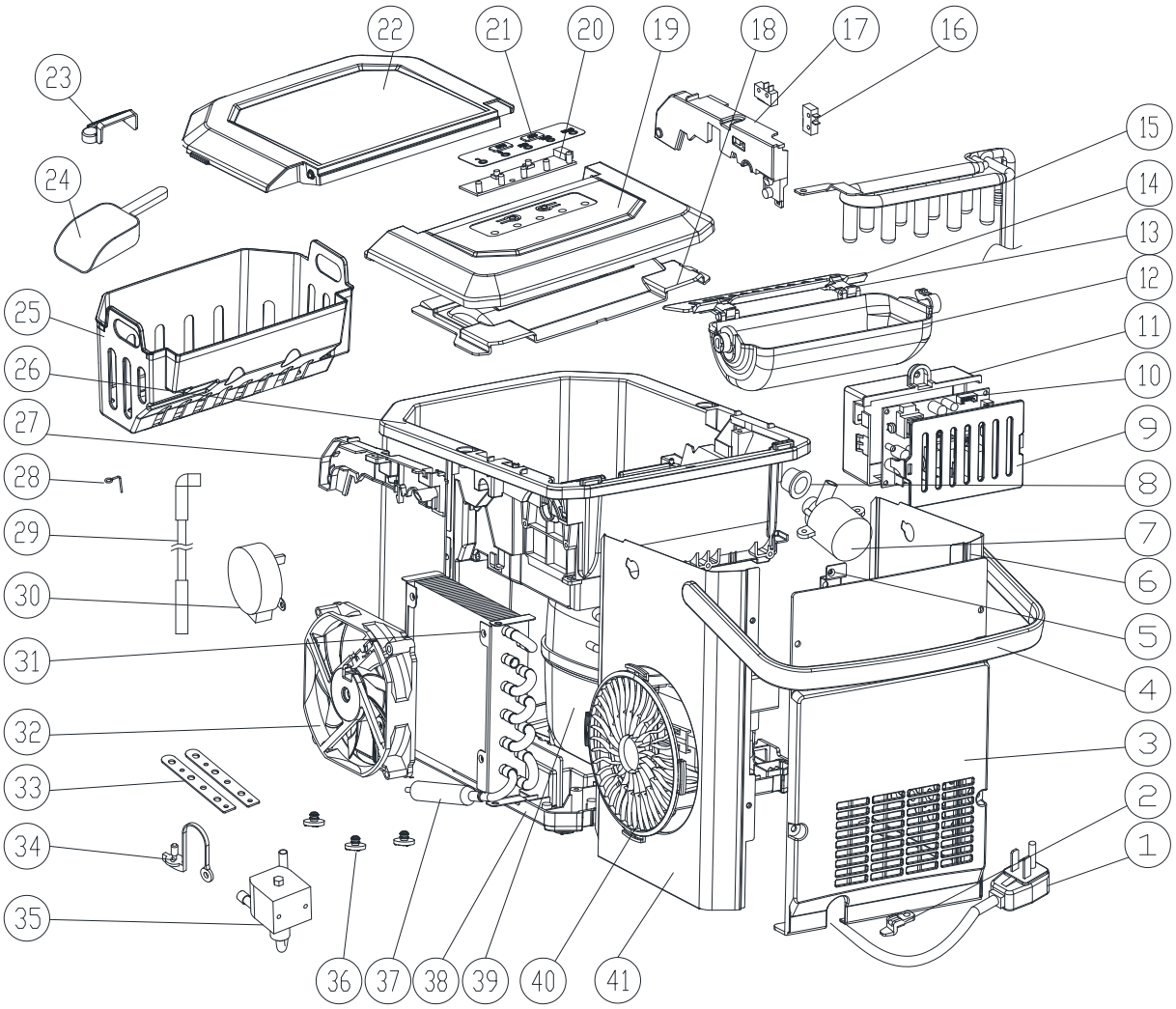
PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
El indicador "AÑADIR AGUA" está encendido.	Falta de agua.	Detenga la máquina de hielo, llene de agua y vuelva a presionar el botón "ON/OFF" para reiniciar la unidad.
El indicador "CUBETA LLENA" está encendido.	La cubeta de hielo está llena.	Retire el hielo de la cubeta de hielo. Si mantiene **presionado "Select" durante 5 segundos, la unidad puede hacer 10 ciclos de hielo incluso cuando el indicador "Ice" está encendido.**
Los cubitos de hielo se pegan entre sí.	El ciclo de fabricación de hielo es demasiado largo.	Detenga la máquina de hielo y reiníciela cuando los bloques de hielo se derritan. Seleccione el cubito de hielo de tamaño pequeñó.
	La temperatura del agua en el tanque interno es demasiado baja.	Reemplace el agua. La temperatura del agua recomendada es de 8 a 32 °C.
El ciclo de fabricación de hielo es normal, pero no se forma hielo.	La temperatura ambiente o la temperatura del agua en el tanque interno es demasiado alta.	La temperatura ambiente debe ser de 10 a 43 °C, y la temperatura del agua debe ser de 8 a 32 °C.
	El refrigerante del sistema de enfriamiento tiene fugas.	Verifiquce con un técnico cualificado.
	La tubería del sistema de enfriamiento está bloqueada.	Verifique con un técnico cualificado.

PARÁMETROS TÉCNICOS Y DIAGRAMA DEL CIRCUITO

Modelo	HZB-12/SG
Potencia	220-240v~/50Hz
Tipo de protección	I
Tipo climático	SN/N/ST/T
Corriente de fabricación de hielo	0.8A
Corriente de extracción de hielo	1.0A
Refrigerante	R600a/17g
Peso neto	6.3Kg
Sustancia vesicante	C_5H_{10}
Carcasa	Acero inoxidable



DIBUJOS DE DESPIECE



N.º de serie	Descripción de la pieza	Cantidad por unidad	N.º de serie	Descripción de la pieza	Cantidad por unidad	N.º de serie	Descripción de la pieza	Cantidad por unidad
1	Cable de alimentación	1	15	Evaporador	1	29	Tubo de suministro de agua	1
2	Clip de plástico	1	16	Microinterruptor	2	30	Motor síncrono	1
3	Panel trasero	1	17	Soporte del depósito interior, izquierdo	1	31	Condensador	1
4	Asa	1	18	Panel trasero inferior	1	32	Motor del ventilador de corriente continua	1
5	Soporte trasero de la placa	1	19	Panel trasero superior	1	33	Soporte inferior de la placa	2
6	Panel lateral izquierdo	1	20	Placa de circuito impreso de la pantalla	1	34	Tapón de drenaje de nailon	1
7	Bomba de agua de CC	1	21	Panel táctil	1	35	Válvula magnética	1
8	Junta de silicona para la bomba	1	22	Panel superior delantero	1	36	Pata de goma	3
9	Tapa de la caja de control	1	23	Filtro de agua	1	37	Filtro de tubo de cobre	1
10	Placa de circuito impreso principal	1	24	Cuchara para hielo	1	38	Base de plástico	1
11	Caja de control	1	25	Cesta para hielo	1	39	Compresor	1
12	Cámara de fabricación de hielo	2	26	Conjunto de espumado	1	40	Salida de aire	1
13	Varilla de la pala de hielo	1	27	Soporte del depósito interior, lado derecho	1	41	Panel lateral derecho	1
14	Pala de hielo	1	28	Alambre de acero inoxidable	1			

PT

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

A sua segurança e a segurança dos outros é muito importante.

Fornecemos muitas mensagens de segurança importantes no manual e no seu aparelho.

Leia e cumpra sempre todas as mensagens de segurança.

Este é o símbolo de alerta de segurança:

Todas as mensagens de segurança serão acompanhadas do símbolo de alerta de segurança e da palavra "PERIGO" ou "AVISO"

⚠ PERIGO

⚠ AVISO

Estas palavras significam:

Podem ocorrer danos graves ou morte se as instruções não forem corretamente seguidas.

As mensagens de segurança incluem: Detalhes de potenciais perigos, reduzindo as hipóteses de ferimentos, e as consequências se as instruções não forem corretamente seguidas.

PREPARAÇÃO DA MÁQUINA DE GELO PARA UTILIZAÇÃO

Ao utilizar aparelhos eléctricos, devem ser seguidas as precauções básicas de segurança para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico e ferimentos em pessoas ou bens. Leia todas as instruções antes de utilizar qualquer aparelho.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.
- Não utilize este ou qualquer outro aparelho com um cabo danificado.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu agente de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações semelhantes, de modo a evitar qualquer perigo.
- Esta máquina de fazer gelo deve ser colocada de forma a que a ficha esteja acessível.
- Ligue-a apenas a tomadas devidamente polarizadas. Nenhum outro eletrodoméstico deve ser ligado à mesma tomada. Certifique-se de que a ficha está totalmente inserida no recetáculo.
- Não passe o cabo de alimentação por cima de alcatifas ou outros isoladores de calor. Não cubra o cabo. Mantenha o cabo afastado de áreas de tráfego e não o submerja em água.
- Não recomendamos a utilização de um cabo de extensão, uma vez que pode sobreaquecer e tornar-se num risco de incêndio. Se tiver de utilizar uma extensão, utilize um cabo com o tamanho mínimo de 0.75mm^2 e com uma ficha de 16A/250V~.
- Desligue a máquina de gelo antes de a limpar ou de efetuar qualquer reparação ou manutenção.
- Tenha cuidado e utilize uma supervisão razoável quando o aparelho for utilizado perto de crianças.
- Não utilize a máquina de gelo ao ar livre. Coloque a máquina de gelo longe da luz solar direta e certifique-se de que existe um espaço mínimo de 10 cm entre a parte de trás da unidade e a parede. Mantenha uma distância mínima de 10 cm de cada lado da sua unidade livre.
- Não limpe a máquina de gelo com líquidos inflamáveis. Os fumos podem criar um risco de incêndio ou explosão.
- Não tombe a máquina.
- Se a máquina de gelo for trazida do exterior durante o inverno, deixe-a aquecer durante algumas horas até à temperatura ambiente antes de a ligar à corrente.
- Este aparelho deve ser ligado à terra.
- Não guarde substâncias explosivas, tais como latas de aerossol com um propulsor inflamável, neste aparelho.

- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e similares, tais como
  - áreas de cozinha do pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
  - casas de quinta e por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial;
  - ambientes do tipo "bed and breakfast";
  - restauração e aplicações similares não retalhistas.

ATENÇÃO: Risco de incêndio/materiais inflamáveis utilizados.

Respeite os regulamentos locais relativos à eliminação do aparelho devido ao seu gás de sopro inflamável.

- **ATENÇÃO:** Mantenha as aberturas de ventilação, na caixa do aparelho ou na estrutura incorporada, livres de obstruções.
- **ATENÇÃO:** Não danifique o circuito de refrigeração.
- **ATENÇÃO:** Não utilize dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelação ou de recolha de gelo, para além dos recomendados pelo fabricante.
- **ATENÇÃO:** Não utilize outro tipo de aparelhos eléctricos no interior da máquina de gelo.
- **ATENÇÃO:** encher apenas com água potável.
- **ATENÇÃO:** Ao posicionar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso ou danificado.
- **ATENÇÃO:** Não coloque várias tomadas portáteis ou fontes de alimentação portáteis na parte de trás do aparelho.
- Para evitar a contaminação dos alimentos, respeite as instruções seguintes:
  - A abertura da porta durante longos períodos pode provocar um aumento significativo da temperatura nos compartimentos do aparelho.
  - Limpe regularmente as superfícies que podem entrar em contacto com os alimentos e os sistemas de drenagem acessíveis.
  - Limpe os depósitos de água se não tiverem sido utilizados durante 48 horas; lave o sistema de água ligado a uma fonte de água se não tiver sido utilizada água durante 5 dias.

IMPORTANTE: Os fios deste cabo de alimentação são coloridos de acordo com o seguinte código:

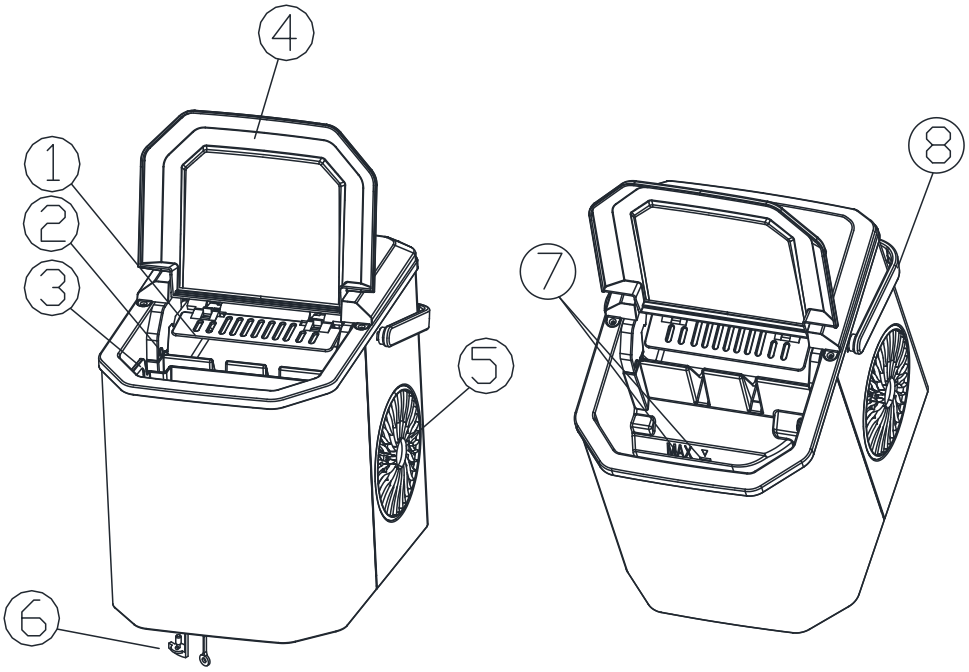
Verde ou verde com uma faixa amarela:	**Ligação à terra**
Azul:	**Neutro**
Castanho:	**Vivo**

Para evitar um perigo devido à instabilidade do aparelho, este deve ser colocado numa superfície plana ou regular.

A CONHECER A SUA UNIDADE

Instruções gerais

1. Pá para o gelo.
2. Sensor de depósito de gelo cheio
3. Cesto do gelo
4. Tampa com janela transparente
5. Saída de ar
6. Tampão de drenagem da água: na parte inferior frontal da unidade.
7. NÍVEL MÁXIMO DE ÁGUA: ——— ▲ – ——— ▲
   Remova o cesto do gelo para ver a marca do nível de água.
8. Pega



Programa de autolimpeza automática

Ligue a unidade, prima o botão “ON/OFF” (LIGAR/DESLIGAR) no painel de controlo durante mais de 5 segundos para entrar no programa de autolimpeza. O programa de autolimpeza necessita de 30 minutos; durante a limpeza, os indicadores “S” e “L” piscam em turnos. Após a limpeza, drene a água do depósito interior através da saída de drenagem na parte inferior da máquina.

PROCEDIMENTOS DE FUNCIONAMENTO E MANUTENÇÃO

Posição do painel de controlo e função

Painel de controlo: Fácil de usar, funções visíveis com definição por toque.

A. Visualização do tamanho do gelo selecionado: Pequeno e Grande.

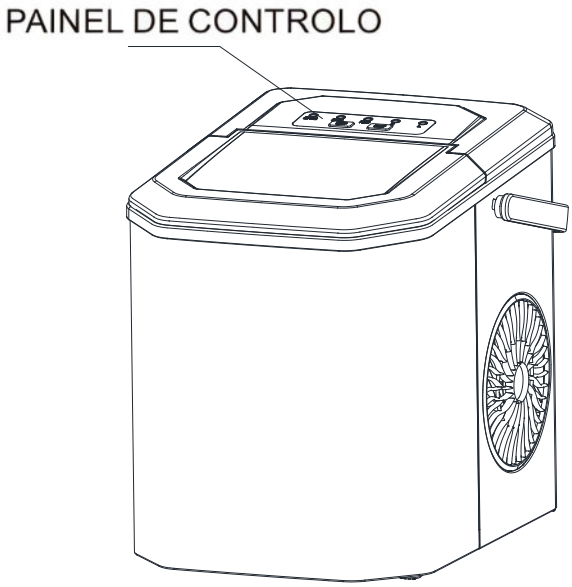
B. Indicador de alimentação

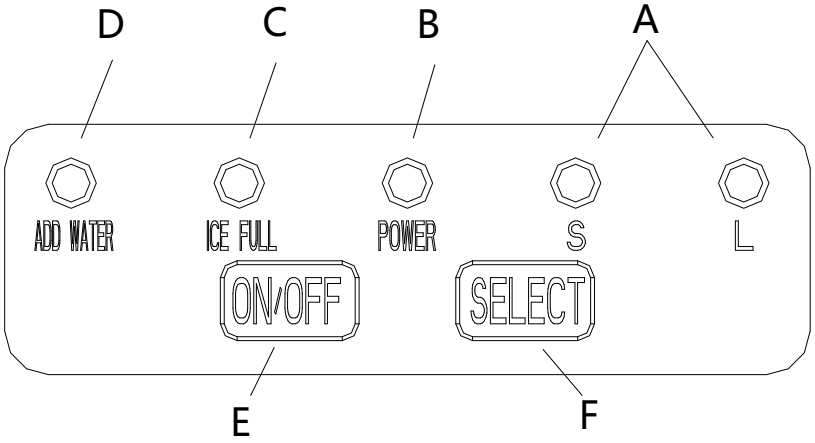
C. Indicador do depósito de gelo cheio

D. Indicador de falta de água

E. Botão para ligar/desligar a unidade.

F. Botão para selecionar o tamanho do cubo de gelo.





Programa de autolimpeza automática

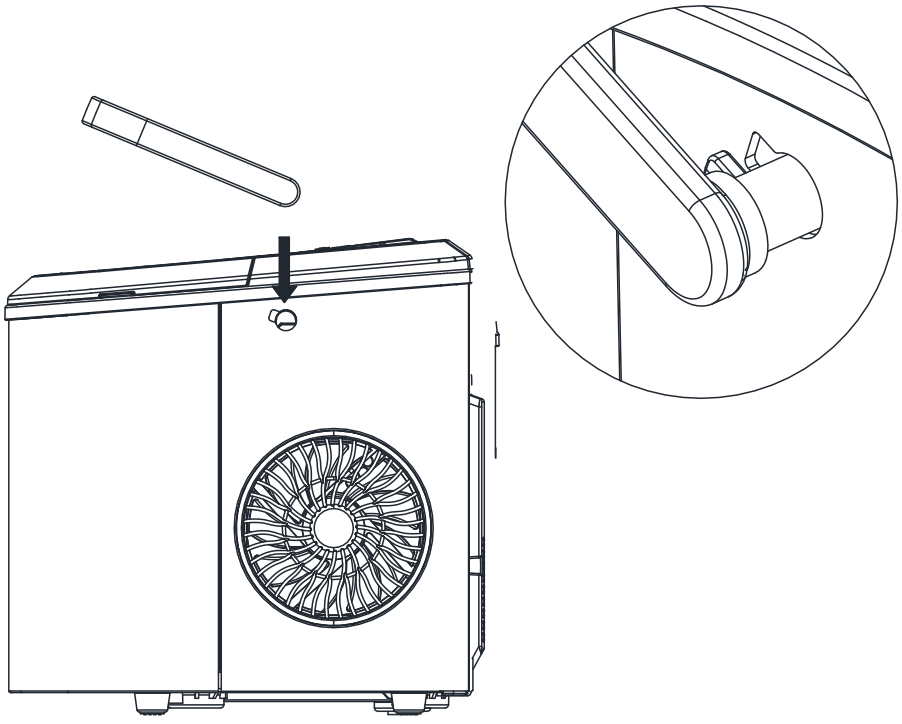
Ligue o aparelho, prima o botão "ON/OFF" no painel de controlo durante mais de 5 segundos para entrar no programa de autolimpeza que necessita de 30 minutos, o indicador "S, L" pisca por turnos durante a limpeza. Após a limpeza, drene a água do depósito interior através da saida de drenagem na parte inferior da máquina.

1. Remova a embalagem exterior e interior. Verifique se o cesto para gelo e a pá para gelo estão no interior. Se faltar alguma peça, contacte o nosso serviço de apoio ao cliente.
2. Remova as fitas que fixam a pá para gelo, o cesto para gelo e a pá para gelo. Limpe o depósito e o cesto para gelo.
3. Coloque a máquina de fazer gelo sobre uma superfície nivelada e plana, sem luz solar direta e outras fontes de calor (por exemplo: fogão, forno, radiador). Certifique-se de que existe um espaço livre de, pelo menos, 4 polegadas entre a parte traseira e os lados esquerdo/direito da máquina e a parede.
4. Deixe passar uma hora para o fluido refrigerante assentar antes de ligar a máquina de fazer gelo á corrente.
5. O aparelho deve ser colocado de modo a que a ficha seja acessível.

AVISO: encher apenas com água potável. Utilize apenas água potável.

MONTAGEM DA PEGA

Rode a pega para o mesmo ángulo do orificio de montagem na máquina e coloque-a na máquina.



LIGAR A SUA MÁQUINA DE FAZER GELO

⚠ PERIGO

*** A utilização inadequada da ficha com ligação à terra pode resultar no risco de choque elétrico. Se o cabo de alimentação estiver danificado, contacte o nosso serviço de apoio ao cliente.**

1. Esta unidade deve estar devidamente ligada à terra para sua segurança. O cabo de alimentação deste aparelho está equipado com uma ficha de três pinos que é compatível com tomadas de parede de três pinos padrão para minimizar a possibilidade de choque elétrico.
2. Ligue o seu aparelho a uma tomada de parede exclusiva, devidamente instalada e ligada à terra. Não, em circunstância alguma, corte ou remova o terceiro pino (terra) do cabo de alimentação. Quaisquer questões relativas à alimentação elétrica e/ou à ligação à terra devem ser dirigidas a um eletricista certificado.
3. Este aparelho requer uma tomada elétrica padrão 220-240V~, 50Hz com uma boa ligação à terra.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO DA SUA MÁQUINA DE GELO

Antes de utilizar a sua máquina de gelo, é fortemente recomendado limpá-la minuciosamente.

1. Retire o cesto do gelo.
2. Limpe o interior com detergente diluído, água morna e um pano macio.
3. Depois, utilize a água para enxaguar as partes interiores, e drene a água retirando o tampão de drenagem no lado da frente inferior.
4. O exterior da máquina de gelo deve ser limpo regularmente com uma solução de detergente suave e água morna.
5. Seque o interior e o exterior com um pano macio e limpo.
6. Quando a máquina não for utilizada durante muito tempo, drene completamente a água e seque o interior.

A UTILIZAÇÃO DA SUA MÁQUINA DE GELO

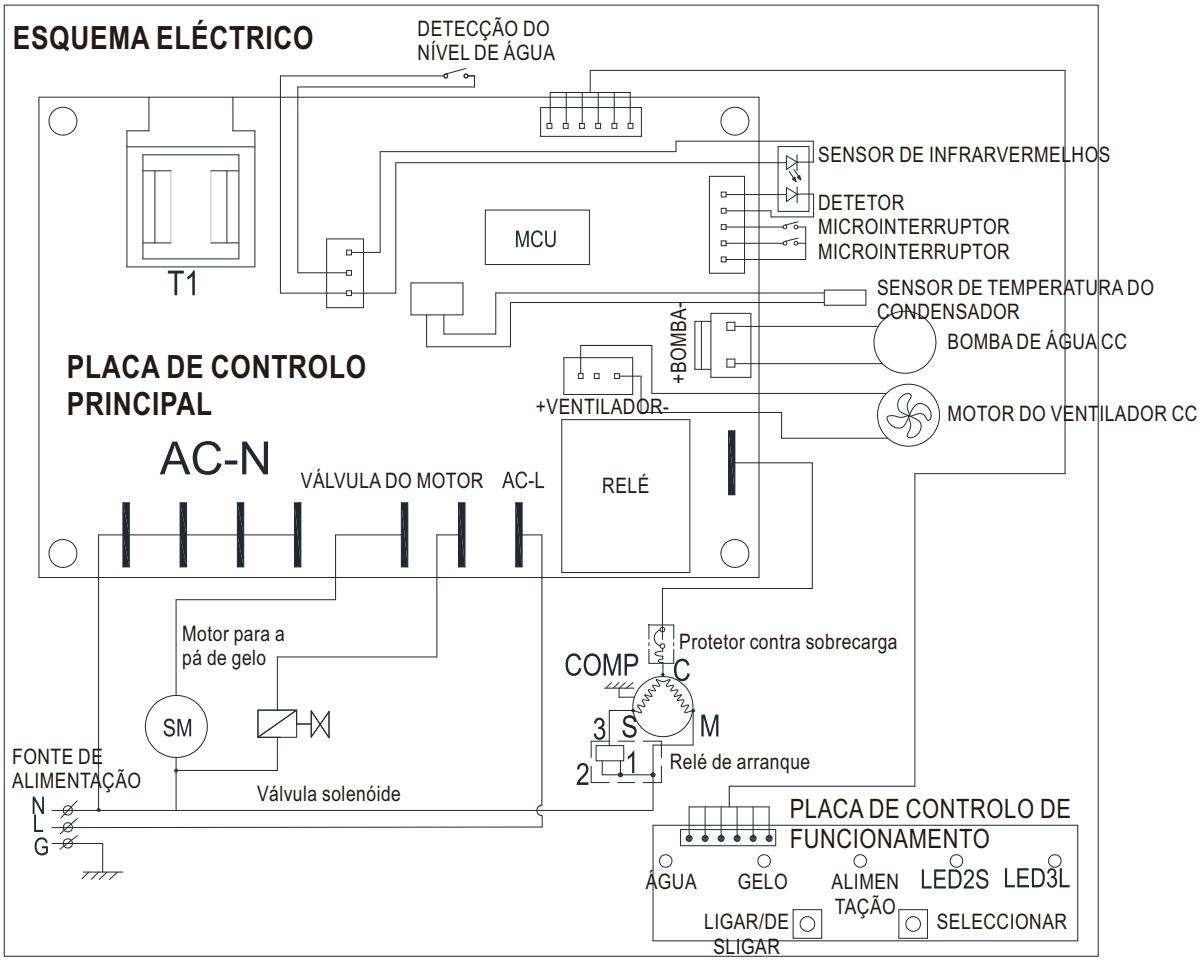
1. Abra a tampa, retire o cesto do gelo e deite água no depósito.
   Mantenha o nível da água abaixo da marca do nível da água.
2. Prima o botão "**LIGAR/DESLIGAR**" no painel de controlo para iniciar o ciclo de produção de gelo.
3. Selecione o tamanho dos cubos de gelo premindo o botão "**Selecionar**". Se a temperatura ambiente for inferior a 15 , recomenda-se selecionar cubos de gelo pequenos para evitar que fiquem colados.
4. O ciclo de produção de gelo dura aproximadamente 6 a 13 minutos, dependendo da seleção do tamanho dos cubos de gelo e da temperatura ambiente. A temperatura ambiente recomendada é de 10 a 38 °.
5. Se a bomba de água não conseguir injetar água, a máquina de gelo irá parar automaticamente e o indicador "**ADICIONAR ÁGUA**" acenderá. Prima novamente o botão "**LIGAR/DESLIGAR**", encha água até ao nível máximo, abaixo da marca do nível da água, e prima novamente o botão "**LIGAR/DESLIGAR**" para ligar a unidade. Permita que o líquido refrigerante dentro do compressor assente durante pelo menos 3 minutos antes de reiniciar.
6. A máquina de gelo para quando o cesto do gelo estiver cheio e o indicador "**CESTO CHEIO**" acenderá. **Aviso: A luz solar direta ou o seu reflexo podem causar uma avaria no sensor infravermelho. Se a unidade não parar mesmo que os cubos de gelo obstruam o sensor**, mova a unidade para um local onde não haja luz solar direta.
7. Troque a água no reservatório de água a cada 24 horas para garantir um nível razoável de higiene. Se a unidade não for utilizada, drene toda a água e seque o dépósito.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

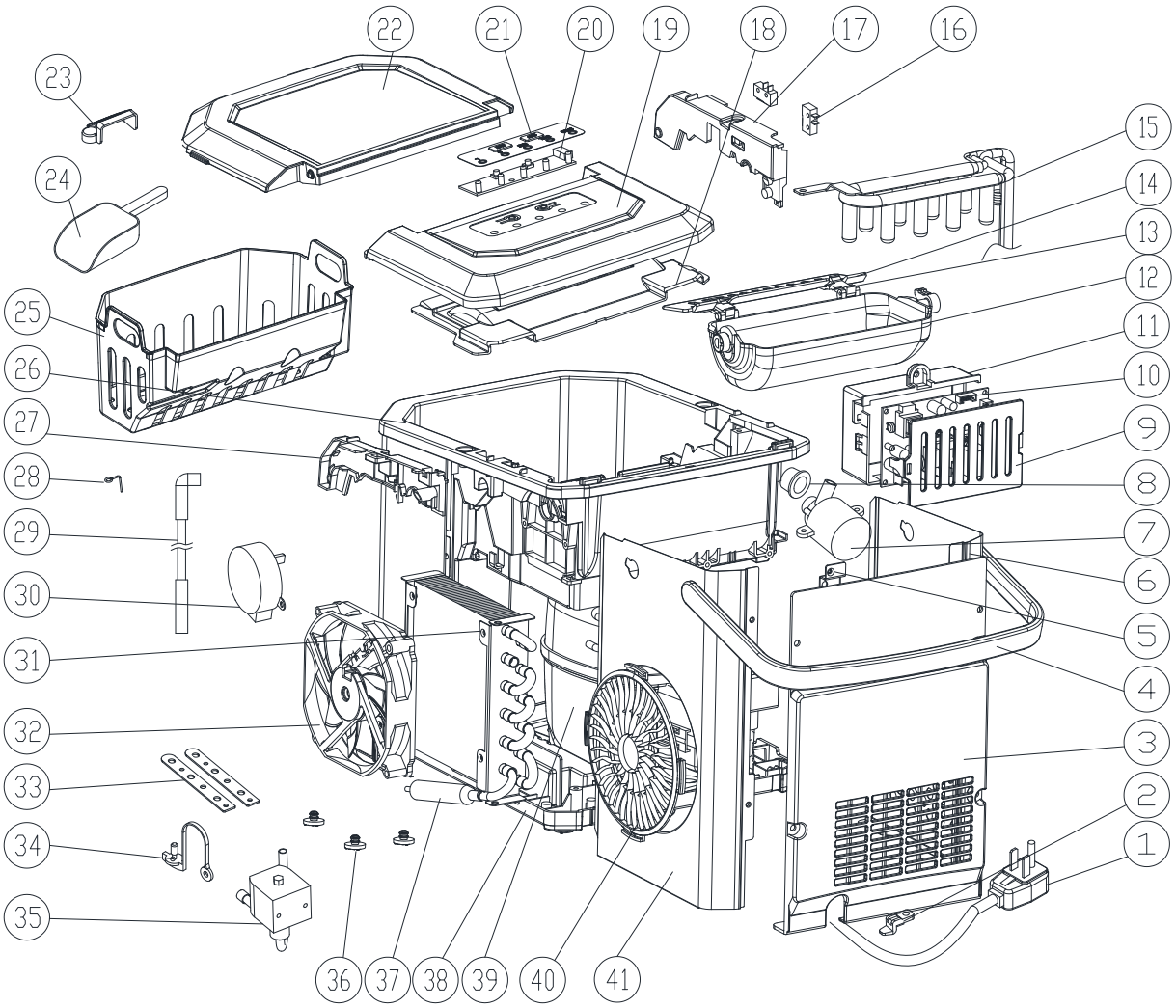
PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
O indicador "ADICIONAR ÁGUA" está aceso.	Falta de água.	Pare a máquina de fazer gelo, encha o depósito de água e prima novamente o botão "LIGAR/ DESLIGAR" para reiniciar a unidade.
O indicador "DEPÓSITO DE GELO CHEIO" está aceso.	Depósito de gelo cheio.	Retire o gelo do depósito de gelo. Prima **continuamente "Selecionar" durante 5 segundos, a unidade pode fazer 10 ciclos de gelo mesmo** com o indicador **"Gelo"** aceso.
Os cubos de gelo ficam colados.	O ciclo de produção de gelo é demasiado longo.	Pare a máquina de fazer gelo e reinicie-a quando os blocos de gelo derreterem. Selecionea a seleção de cubos de gelo de tamanho pequeno.
	A temperatura da água no depósito interior é demasiado baixa.	Substitua a água. Temperatura da água recomendada: 8–32°C
O ciclo de produção de gelo é normal, mas não se forma gelo.	A temperatura ambiente ou a temperatura da água no depósito interior é demasiado elevada.	A temperatura ambiente deve estar entre 10–43°C; a temperatura da água deve estar entre 8–32°C
	Fugas de refrigerante no sistema de arrefecimento.	Verifique por um técnico qualificado.
	Tubo do sistema de arrefecimento obstruído.	Verifique por um técnico qualificado.

PARÂMETROS TÉCNICOS E DIAGRAMA ELÉTRICO

Modelo	HZB-12/SG
Potência	220-240v~/50Hz
Tipo de proteção	I
Tipo climático	SN/N/ST/T
Corrente de produção de gelo	0.8A
Corrente de recolha de gelo	1.0A
Fluido refrigerante	R600a/17g
Peso líquido	6.3Kg
Agente vesicante	C_5H_{10}
Caixa	Aço inoxidável



DESENHOS EXPLODIDOS



N.º de série	Descrição da peça	Quantidade/unidade	N.º de série	Descrição da peça	Quantidade/unidade	N.º de série	Descrição da peça	Quantidade/unidade
1	Cabo de alimentação	1	15	Evaporador	1	29	Tubo de abastecimento de água	1
2	Clipe de plástico	1	16	Microinterruptor	2	30	Motor síncrono	1
3	Painel traseiro	1	17	Suporte do depósito interior, lado esquerdo	1	31	Condensador	1
4	Pega	1	18	Painel traseiro inferior	1	32	Motor do ventilador de corrente contínua	1
5	Suporte traseiro da placa	1	19	Painel traseiro superior	1	33	Suporte inferior da placa	2
6	Painel lateral esquerdo	1	20	Placa de circuito impresso do visor	1	34	Tampão de drenagem em nylon	1
7	Bomba de água CC	1	21	Painel tátil	1	35	Válvula magnética	1
8	Junta de silicone da bomba	1	22	Painel superior frontal	1	36	Pé de borracha	3
9	Tampa da caixa de controlo	1	23	Filtro de água	1	37	Filtro de tubo de cobre	1
10	Placa de circuito impresso principal	1	24	Colher de gelo	1	38	Fundo em plástico	1
11	Caixa de controlo	1	25	Cesto de gelo	1	39	Compressor	1
12	Caixa de produção de gelo	2	26	Conjunto de espuma	1	40	Exaustão de ar	1
13	Articulação da pá de gelo	1	27	Suporte do tanque interior, lado direito	1	41	Painel lateral direito	1
14	Pá de gelo	1	28	Arame inoxidável	1			

DE

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

Die Sicherheit von Ihnen und anderen ist wichtig.

In diesem Handbuch finden Sie viele Hinweise und Warnungen – befolgen Sie alle Anweisungen für eine sichere und ordnungsgemäße Verwendung.

Dies ist das Symbol für Sicherheitswarnungen:

Alle Hinweise folgen diesem Warnsymbol und den Worten 'GEFAHR' oder 'WARNUNG'.

⚠ GEFAHR

⚠ WARNUNG

Diese Worte bedeuten:

Schwere Schäden oder Tod können eintreten, wenn die Anweisungen nicht ordnungsgemäß befolgt werden.

Die Sicherheitshinweise umfassen: Einzelheiten zu potenziellen Gefahren, zur Verringerung des Verletzungsrisikos und zu den Folgen, wenn die Anweisungen nicht ordnungsgemäß befolgt werden.

VORBEREITUNG DER EISMASCHINE FÜR DEN GEBRAUCH

Bei der Verwendung von Elektrogeräten sollten grundlegende Sicherheitsmaßnahmen beachtet werden, um die Gefahr von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen von Personen oder Sachschäden zu verringern. Lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie ein Gerät benutzen.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, dürfen Sie das Gerät nicht verwenden – das Kabel muss vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Stellen Sie die Eiswürfelmaschine so auf, dass der Stecker zugänglich ist.
- Schließen Sie das Gerät nur an ordnungsgemäß gepolte Steckdosen an. Es sollte kein anderes Gerät in dieselbe Steckdose eingesteckt werden. Stellen Sie sicher, dass der Stecker vollständig in die Steckdose eingesteckt ist.
- Verlegen Sie das Stromkabel nicht über Teppichböden oder andere wärmeisolierende Materialien. Decken Sie das Kabel nicht ab. Halten Sie das Kabel von belebten Bereichen fern und tauchen Sie es nicht in Wasser ein.
- Wir raten davon ab, ein Verlängerungskabel zu verwenden, da es möglicherweise überhitzt und ein Brandrisiko darstellt. Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden müssen, verwenden Sie ein Kabel mit einem Mindestquerschnitt von 0,75 mm^2 und einem Stecker mit mindestens 16 A/250 V~.
- Trennen Sie die Eiswürfelmaschine vor der Reinigung oder Wartung.
- Wenn Kinder dieses Gerät verwenden, müssen sie von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie das Gerät von direktem Sonnenlicht fern. Stellen Sie sicher, dass zwischen allen Seiten des Geräts und der Wand ein Abstand von mindestens 10 cm vorhanden ist.
- Reinigen Sie Ihre Eiswürfelmaschine nicht mit brennbaren Flüssigkeiten - die Dämpfe können eine Gefährdung durch Feuer oder eine Explosion verursachen.
- Nicht umkippen.
- Wenn das Gerät draußen in der Kälte gestanden hat, warten Sie einige Stunden, damit sich das Gerät auf Raumtemperatur aufwärmen kann, bevor Sie es einstecken.
- Dieses Gerät muss geerdet sein.
- Bewahren Sie in diesem Gerät keine explosiven Stoffe auf, wie z.B. Spraydosen mit brennbarem Treibmittel.
- Verwenden Sie es nur als Haushaltsgerät.

- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- In diesem Gerat keine explosionsfähigen Stoffe, wie zum Beispiel Aerosolbehälter mit brennbarem Treibgas, lagern.
- Dieses Gerät ist fur den Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Anwendungsbereichen vorgesehen wie z.B:
  - Personalküchenbereichen in Läden, Büros und anderen Arbeitsbereichen;
  - in der Landwirtschaft und von Gästen in Hotels, Motels und anderen Unterkünften;
  - Frühstückspensionen;
  - im Catering und ähnlichem Großhandelseinsatz.

WARNUNG: Brandgefahr/entflammbare Materialien verwendet.
Vorsicht: Brandgefahr / Entzündliche Materialien.
Bitte befolgen Sie die örtlichen Regelungen zur Entsorgung des Gerätes, da es sich um entflammbares Brenngas handelt.

- **WARNUNG:** Halten Sie die Belüftungsöffnungen im Gerätegehäuse oder im Einbauort frei von Hindernissen.
- **WARNUNG:** Belüftungsöffnungen im Gerätegehäuse oder im Einbaugehäuse nicht verschließen.
- **WARNUNG:** Kältemittelkreislauf nicht beschädigen.
- **WARNUNG:** Zum Beschleunigen des Abtauvorgangs keine anderen mechanischen Einrichtungen oder sonstigen Mittel als die vom Hersteller empfohlenen benutzen.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie keine anderen elektrischen Geräte in der Eiswürfelmaschine.
- **ACHTUNG:** Nur mit Trinkwasser befüllen.
- **ACHTUNG:** Achten Sie beim Aufstellen des Geräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- **WARNUNG:** Platzieren Sie keine Mehrfachsteckdosen oder tragbaren Netzteile an der Rückseite des Geräts, um eine Überhitzung oder mögliche Brandgefahr zu vermeiden.
- Um eine Kontamination der Lebensmittel zu vermeiden, beachten Sie bitte die folgenden Anweisungen:
  - Das Öffnen der Tür über einen längeren Zeitraum kann zu einem deutlichen Temperaturanstieg in den Fächern des Geräts führen.
  - Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen können, sowie zugängliche Abflusssysteme.
  - Reinigen Sie die Wasserbehälter, wenn sie 48 Stunden lang nicht benutzt wurden; spülen Sie das an eine Wasserversorgung angeschlossene Wassersystem, wenn 5 Tage lang kein Wasser entnommen wurde.

WICHTIG: Die Drähte in diesem Netzkabel sind gemäß dem folgenden Code gefärbt:

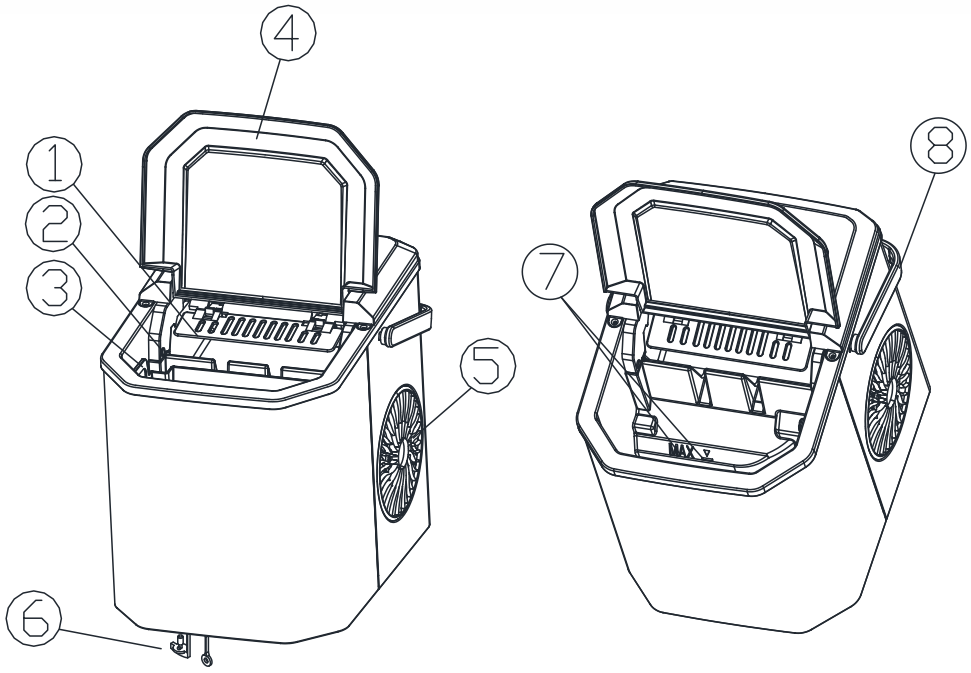
Grün oder grün mit einem gelben:	**Erdung**
Streifen:	**Nullleiter**
Blau: Braun:	**Stromführend**

Stellen Sie das Gerät auf eine flache und ebene Oberfläche.

IHRE GERÄTEKOMPONENTEN KENNENLERNEN

Allgemeine Anweisungen

1. Eisschaufel.
2. Komplettsensor für Eisfüllstand
3. Eiskorb
4. Deckel mit transparentem Fenster
5. Luftauslass
6. Wasserablasskappe: an der Vorderseite unten am Gerät.
7. MAXIMALER WASSERSTAND: ——— ▲ ———
   Entfernen Sie den Eiskorb, um die Wasserstandmarkierung zu sehen.
8. Griff



Automatisches Selbstreinigungsprogramm

Schließen Sie das Gerät an und halten Sie die Taste „ON/OFF" (Ein/Aus) auf dem Bedienfeld länger als 5 Sekunden gedrückt, um das Selbstreinigungsprogramm zu starten. Das Programm dauert 30 Minuten; während der Reinigung blinken die Anzeigen „S" und „L" abwechselnd. Nach der Reinigung lassen Sie das Wasser aus dem Innentank über den Ablaufstutzen an der Unterseite des Geräts ab.

BEDIENUNGSANLEITUNG & WARTUNG

Position des Bedienfelds und Funkionen

Bedienfeld: Einfach zu bedienen, sichtbare Funktionen, Touch-Display-Einstellung.

A. Anzeige der gewählten Eiswürfelgröße: Klein und Groß.

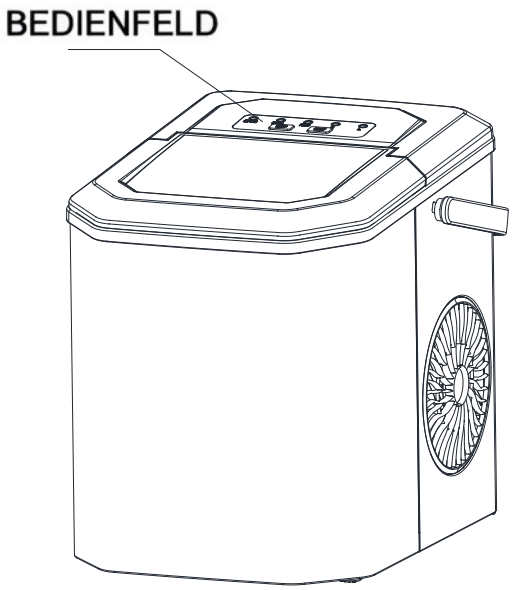
B. Betriebsanzeige

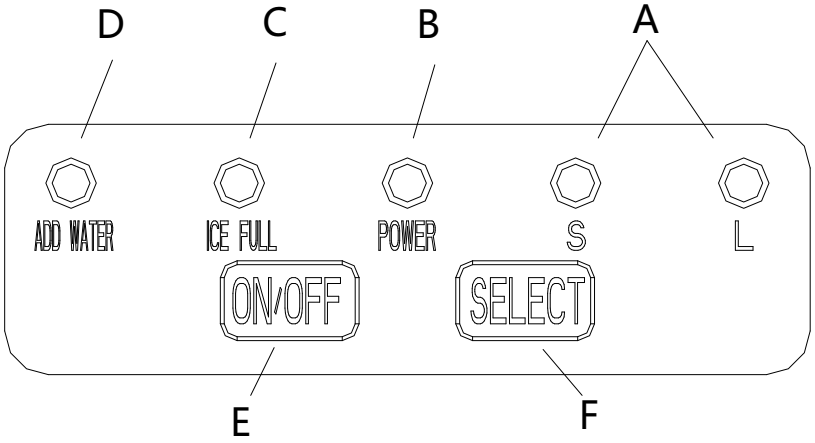
C. Eis-voll-Anzeige

D. Wassermangelanzeige

E. Taste zum Ein-/Ausschalten des Geräts.

F. Taste zur Auswahl der Eiswürfelgröße.





Automatisches Selbstreinigungsprogramm

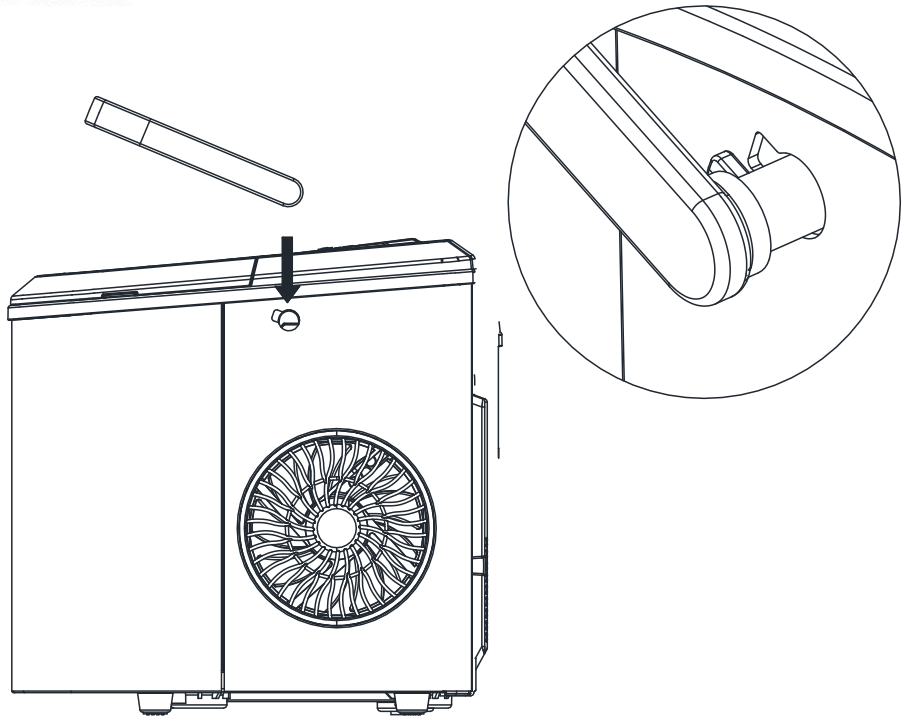
Schließen Sie das Gerät an, halten Sie die „EIN/AUS"-Taste am Bedienfeld länger als 5 Sekunden gedrückt, um das Selbstreinigungsprogramm zu starten. Dafür werden 30 Minuten benötigt. Während der Reinigung blinkt die „S, L'"-Anzeige abwechselnd. Nach der Reinigung lassen Sie das Wasser aus dem inneren Tank über den Ablaufanschluss an der Unterseite des Geräts ab.

1. Entfernen Sie die äußere und innere Verpackung. Überprüfen Sie, ob sich Eiskorb und Eisschaufel im Inneren befinden. Falls Teile fehlen, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendieest.
2. Entfernen Sie die Klebebänder, mit denen Eisschaufel, Eiskorb und Eisschaufel befestigt sind. Reinigen Sie Tank und Eiskorb.
3. Stellen Sie den Eisbereiter auf eine ebene und flache Arbeitsfläche ohne direkte Sonneneinstrahlung und ohne andere Wärmequellen (z. B. Herd, Ofen, Heizkörper). Achten Sie darauf, dass zwischen der Rückseite sowie der linken und rechten Seite und der Wand mindestens 4 Zoll Abstand ist.
4. Lassen Sie die Kühlflüssigkeit eine Stunde lang absetzen, bevor Sie den Eisbereiter anschließen.
5. Das Gerät muss so aufgestellt werden, dass der Stecker zugänglich ist.

WARNUNG: Nur mit Trinkwasser füllen. Verwenden Sie ausschießlich Trinkwasser.

GRIFF MONTIEREN

Drehen Sie den Griff auf den gleichen Winkel wie die Befestigungsöffnung am Gerät, und bringen Sie ihn an.



ANSCHLUSS IHRES EISBEREITERS

⚠ GEFAHR

*** Unsachgemäße Verwendung des geerdeten Steckers kanın zu Stromschlag führen. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.**

1. Dieses Gerät muss zu Ihrer Sicherheit ordnungsgemäß geerdet sein. Das Netzkabel dieses Geräts ist mit einem dreipoligen Stecker ausgestattet, der in standardmäßige dreipolige Steckdosen passt, um das Risiko eines elektrischen Schlags zu minimieren.
2. Schließen Sie Ihr Gerät nur an eine exklusive, ordnungsgemäß installierte, geerdete Wandsteckdose an. Schneiden Sie unter keinen Umständen den dritten (Erdungs-) pol vom Netzkabel ab und entfernen Sie ihn nicht. Alle Fragen zu Stromversorgung und/oder Erdung sollten an einen qualifizierten Elektriker gerichtet werden.
3. Dieses Gerät benötigt eine standardmäßige 220-240Volt, 50Hz Steckdose mit einer guten Erdung.

REINIGUNG UND PFLEGE IHRES EISBEREITERS

Vor der Verwendung Ihres Eisbereiters wird dringend empfohlen, ihn gründlich zu reinigen.

1. Nehmen Sie den Eisbehälter heraus.
2. Reinigen Sie das Innere mit verdünntem Reinigungsmittel, warmem Wasser und einem weichen Tuch.
3. Spülen Sie anschließend die Innenteile mit Wasser aus und lassen Sie das Wasser ab, indem Sie die Ablasskappe an der Vorderunterseite entfernen.
4. Die Außenseite des Eisbereiters sollte regelmäßig mit einer milden Reinigungsmittellösung und warmem Wasser gereinigt werden.
5. Trocknen Sie das Innere und Äußere mit einem sauberen, weichen Tuch.
6. Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird, lassen Sie das Wasser vollständig ab und trocknen Sie das Innere.

VERWENDUNG IHRES EISBEREITERS

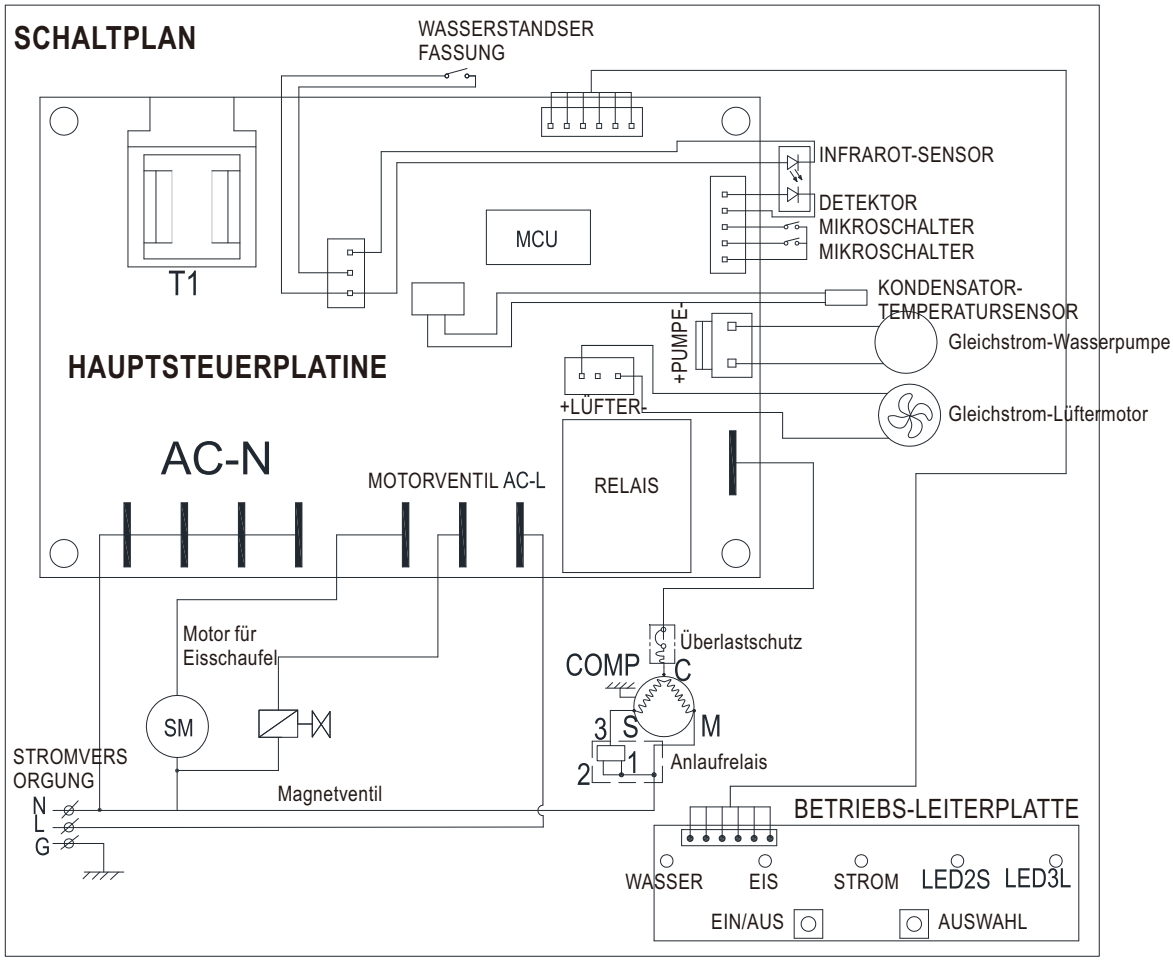
1. Öffnen Sie die Abdeckung, nehmen Sie den Eisbehälter heraus und füllen Sie Wasser in den Tank. Halten Sie den Wasserstand unter der Wasserstandmarkierung.
2. Drücken Sie die Taste **„EIN/AUS“** auf dem Bedienfeld, um den Eisbereitungszyklus zu starten.
3. Wählen Sie die Größe der Eiswürfel, indem Sie die Taste **„Auswahl“** drücken. Wenn die Raumtemperatur unter 15 °C liegt, wird empfohlen, kleine Eiswürfel zu wählen, um ein Zusammenkleben der Eiswürfel zu vermeiden.
4. Der Eisbereitungszyklus dauert ca. 6 bis 13 Minuten, abhängig von der gewählten Eiswürfelgröße und der Raumtemperatur. Die empfohlene Raumtemperatur beträgt 10 bis 38 °C.
5. Wenn die Wasserpumpe kein Wasser fördern kann, stoppt der Eisbereiter automatisch und die Anzeige **„WASSER HINZUFÜGEN“** leuchtet auf. Drücken Sie die Taste **„EIN/AUS“**, füllen Sie Wasser bis zur max. Wasserstandmarkierung und drücken Sie erneut die Taste **„EIN/AUS“**, um das Gerät wieder einzuschalten. Lassen Sie die im Kompressor enthaltene Kältemittelflüssigkeit mindestens 3 Minuten zur Ruhe kommen, bevor Sie das Gerät neu starten.
6. Der Eisbereiter stoppt, wenn der Eisbehälter voll ist, und die Anzeige **„EIS VOLL“** leuchtet auf. **Warnung: Direktes Sonnenlicht oder Sonnenlichtreflexionen können eine Infrarot-Sensorstörung verursachen. Wenn das Gerät das Herstellen der Eiswürfel nicht stoppt, weil die Eiswürfel den Sensor blockieren, stellen Sie das Gerät an einen Ort ohne Sonnenlicht.**
7. Wechseln Sie das Wasser im Wassertank alle 24 Stunden, um ein angemessenes Hygieneniveau zu gewährleisten. Wenn das Gerät nicht verwendet werden soll, lassen Sie das gesamte Wasser ab und trocknen Sie den Tank.

FEHLERBEHEBUNG

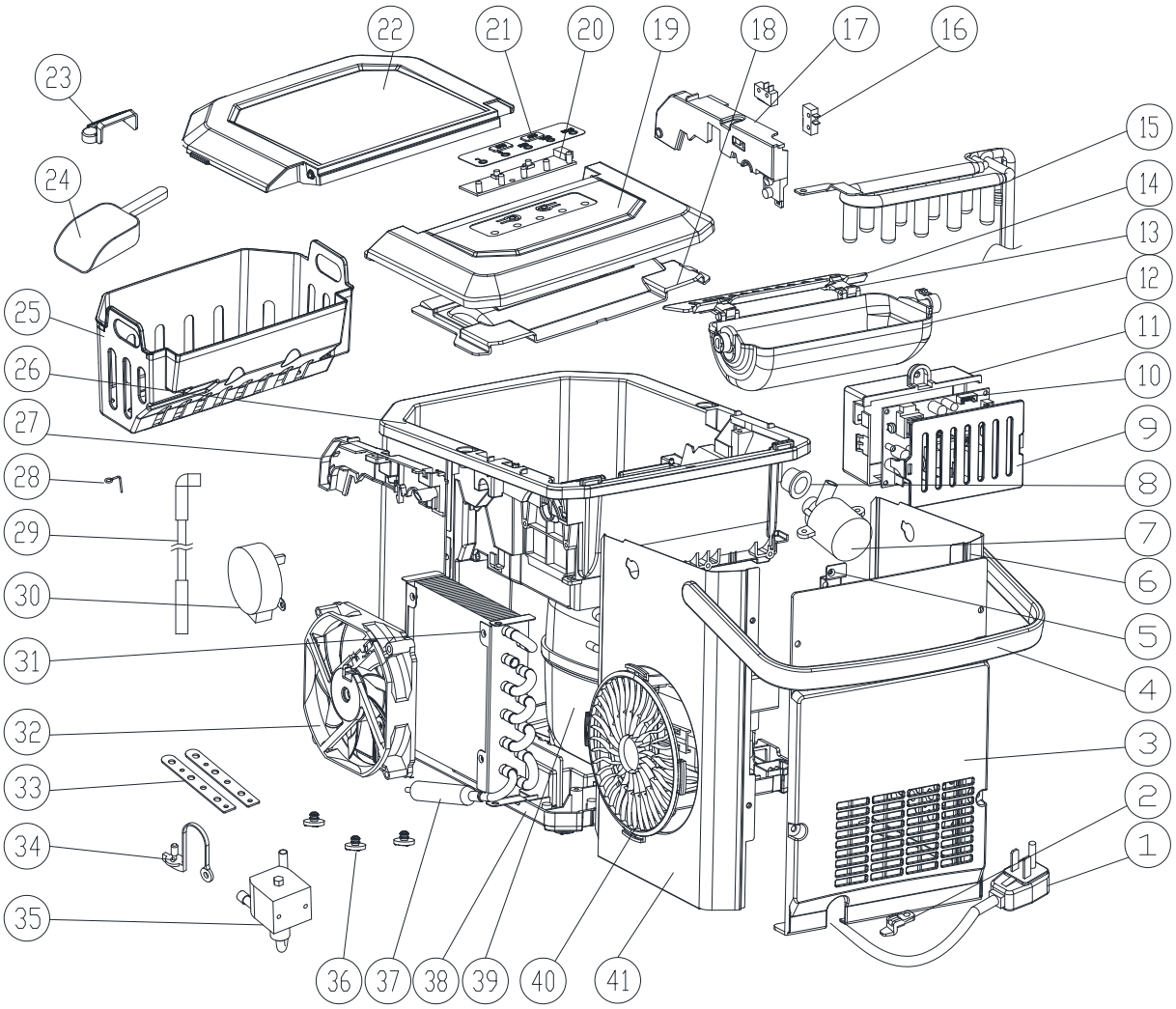
PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Die Anzeige „WASSER HINZUFÜGEN“ ist eingeschaltet.	Wassermangel.	Eisbereiter anhalten, Wasser auffüllen und die Taste „EIN/AUS” erneut drücken, um das Gerät neu zu starten.
Die Anzeige „EIS VOLL“ ist eingeschaltet.	Der Eiskorb ist voll.	Eis aus dem Eiskorb entferren. **Bei kontinuierlichem Drücken von „Auswahl“ für 5 Sekunden könnte das Gerät 10 Zyklen lang keine Eisproduktion durchführen, selbst wenn die Anzeige „Eis“ eingeschaltet ist.**
Die Eiswürfel kleben zusammen.	Der Eisbereitungszyklus ist zu lang.	Eisbereiter anhalten und neu starten, wenn die Eisblöcke schmelzen. Wählen Sie die kleine Eiswürfelgröße.
	Die Wassertemperatur im Innenbehälter ist zu nierdig.	Wasser austauschen. Empfohlene Wassertemperatur 8–32 °C
Der Eisbereitungszyklus ist normal, aber es wird kein Eis gebildet.	Die Raumtemperatur oder die Wassertemperatur im Innenbehälter ist zu hoch.	Die Raumtemperatur sollte 10–43 °C betragen, die Wassertemperatur 8–32 °C
	Kältemittel im Kühlsystem leckt.	Von einem qualifizierten Techniker übeprüßen lassen.
	Das Rohr im Kühlsystem ist verstopft.	Von einem qualifizierten Techniker übeprüßen lassen.

TECHNISCHE PARAMETER & SCHALTPLAN

Modell	HZB-12/SG
Leistung	220-240v~/50Hz
Schutzart	I
Klimaklasse	SN/N/ST/T
Stromaufnahme bei der Eisproduktion	0.8A
Stromaufnahme bei der Eisentnahme	1.0A
Kältemittel	R600a/17g
Nettogewicht	6.3Kg
Ätzmittel	C_5H_{10}
Gehäuse	Edelstahl



EXPLOSIONSZEICHNUNGEN



Seriennummer	Teilebezeichnung	Stückzahl/pro	Seriennummer	Teilebezeichnung	Stückzahl/pro	Seriennummer	Teilebezeichnung	Stückzahl/pro
1	Netzkabel	1	15	Verdampfer	1	29	Wasserzuleitung	1
2	Kunststoffklammer	1	16	Mikroschalter	2	30	Synchronmotor	1
3	Rückwand	1	17	Halterung für Innentank, links	1	31	Kondensator	1
4	Griff	1	18	Hintere Bodenplatte	1	32	Gleichstrom-Lüftermotor	1
5	Halterung für Rückwandplatte	1	19	Hintere Deckplatte	1	33	Bodenhalterung für Platte	2
6	Linke Seitenwand	1	20	Anzeigeplatine	1	34	Nylon-Ablaufstopfen	1
7	Gleichstrom-Wasserpumpe	1	21	Touchpad	1	35	Magnetventil	1
8	Silikondichtung für Pumpe	1	22	Vordere obere Verkleidung	1	36	Gummifuß	3
9	Abdeckung des Schaltkastens	1	23	Wasserfilter	1	37	Kupferrohrfilter	1
10	Hauptplatine	1	24	Eisschaufel	1	38	Kunststoffboden	1
11	Schaltkasten	1	25	Eiskorb	1	39	Kompressor	1
12	Eisbereiter	2	26	Schaumbildungsbaugruppe	1	40	Luftaustritt	1
13	Verbindungsstück für Eisschaufel	1	27	Halterung für Innentank, rechts	1	41	Rechte Seitenverkleidung	1
14	Eisschaufel	1	28	Edelstahldraht	1			

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

La vostra sicurezza e quella degli altri è molto importante.

Nel manuale e nell'apparecchio sono riportati molti messaggi importanti per la sicurezza. Leggere e rispettare sempre tutti i messaggi di sicurezza.

Questo è il simbolo di avviso di sicurezza:

Tutti i messaggi di sicurezza seguiranno il simbolo di avviso di sicurezza e la parola "PERICOLO" o "AVVERTENZA".

⚠ PERICOLO

⚠ AVVERTENZA

Queste parole significano:

Potreste morire o essere feriti gravemente se non seguite immediatamente le istruzioni.

Tutti i messaggi di sicurezza riporteranno qual è il potenziale pericolo, indicheranno come ridurre la possibilità di incorrere lesioni personali e indicheranno cosa può succedere se le istruzioni non vengono seguite.

Quando si utilizzano apparecchi elettrici, è necessario seguire le precauzioni di sicurezza di base per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni a persone o cose. Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare un qualsiasi apparecchio elettrico.

PREPARAZIONE DEL PRODUZOINE DI GHIACCIO

Quando si utilizzano apparecchi elettrici, è necessario seguire le precauzioni di sicurezza di base per ridurre il rischio di fire, scosse elettriche e lesioni a persone o cose. Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare qualsiasi apparecchio.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, purché abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in condizioni di sicurezza e comprendano I rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- Non mettere in funzione questo o qualsiasi altro apparecchio con un cavo danneggiato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo agente di assistenza o da una persona con le stesse qualifiche, al fine di evitare un pericolo.
- Questo fabbricatore di ghiaccio deve essere posizionato in modo che la spina sia accessibile.
- Collegare solo a prese adeguatamente polarizzate. Nessun altro apparecchio deve essere collegato alla stessa presa. Assicurarsi che la spina sia completamente inserita nella presa.
- Non far passare il cavo di alimentazione su moquette o altri isolanti termici. Non coprire il cavo. Tenere il cavo lontano da aree di traffico e non immergerlo in acqua.
- Si sconsiglia l'uso di una prolunga, poiché potrebbe surriscaldarsi e diventare un rischio di incendio. Se è necessario utilizzare una prolunga, utilizzare un cavo di dimensioni minime di 0,75 mm^2 e una spina di almeno 16A/250V~.
- Scollegare la spina del fabbricatore di ghiaccio prima di pulire, riparare o eseguire interventi di manutenzione.
- Fare attenzione e usare una supervisione ragionevole quando l'apparecchio viene usato in prossimità di bambini.
- Non utilizzare il fabbricatore di ghiaccio all'aperto. Posizionare il fabbricatore di ghiaccio lontano dalla luce diretta del sole e assicurarsi che vi sia uno spazio di almeno 10 cm tra il retro dell'apparecchio e la parete. Mantenere una distanza minima di 10 cm su ciascun lato dell'apparecchio.
- Non pulire il fabbricatore di ghiaccio con liquidi infiammabili. I fumi possono creare un rischio di incendio o di esplosione.
- Non rovesciarsi.
- Se il fabbricatore di ghiaccio viene portato dall'esterno in inverno, lasciarlo riscaldare per qualche ora a temperatura ambiente prima di collegarlo.
- Questo apparecchio deve essere collegato a terra.
- Non conservare in questo apparecchio sostanze esplosive come bombolette spray con propellente infiammabile.

- Questo apparecchio è destinato all'uso in applicazioni domestiche e simili, come ad esempio
  - aree di cucina in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
  - case coloniche e da clienti di alberghi, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
  - ambienti di tipo bed and breakfast;
  - catering e applicazioni simili non al dettaglio.

ATTENZIONE: Rischio di materiali fiammabili utilizzati.
Attenersi alle norme locali per lo smaltimento dell'apparecchio per i suoi gas combustibili.

- **AVVERTENZA:** Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nell'involucro dell'apparecchio o nella struttura incorporata.
- **AVVERTENZA:** Non danneggiare il circuito del refrigerante.
- **AVVERTENZA:** Non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento o di raccolta del ghiaccio, diversi da quelli raccomandati dal produttore.
- **AVVERTENZA:** Non utilizzare altri tipi di apparecchi elettrici all'interno del fabbricatore di ghiaccio.
- **AVVERTENZA:** Riempire solo con acqua potabile.
- **AVVERTENZA:** Quando si posiziona l'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non rimanga incastrato o danneggiato.
- **AVVERTENZA:** Non collocare prese multiple o alimentatori portatili sul retro dell'apparecchio.
- Per evitare la contaminazione degli alimenti, rispettare le seguenti istruzioni:
  - L'apertura prolungata dello sportello può provocare un aumento significativo della temperatura negli scomparti dell'apparecchio.
  - Pulire regolarmente le superfici che possono entrare in contatto con gli alimenti e I sistemi di drenaggio accessibili.
  - Pulire i serbatoi dell'acqua se non sono stati utilizzati per 48 ore; sciacquare l'impianto idrico collegato alla rete idrica se l'acqua non è stata prelevata per 5 giorni.

IMPORTANTE: I fili in questo cavo di alimentazione sono colorati secondo la seguente codifica:

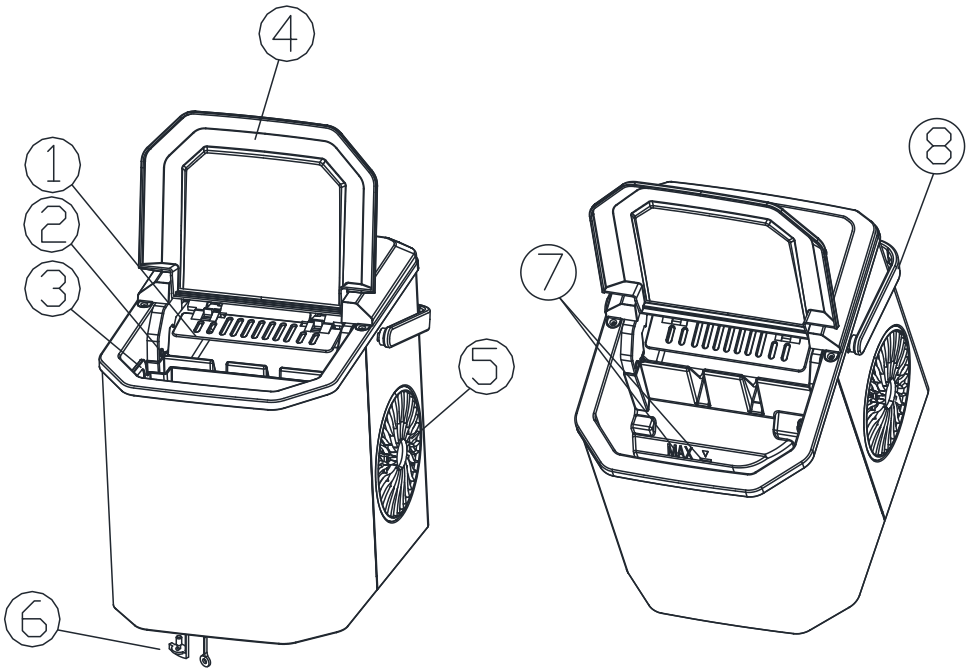
Verde e giallo:	**collegamento a terra**
Blu:	**neutro**
Marrone:	**corrente**

Per evitare i pericoli dovuti all'instabilità dell'apparecchio, esso deve essere posizionato su una superficie in piano.

ACQUISIRE FAMILIARITÀ COL PRODOTTO

Istruzioni Generali

1. Paletta per il ghiaccio.
2. Sensore di raggiungimento capacità massima di ghiaccio
3. Cestino del ghiaccio
4. Coperchio superiore con finestra trasparente
5. Presa di scarico
6. Tappo di drenaggio dell'acqua: sul lato inferiore anteriore dell'unità.
7. LIVELLO MASSIMO DELL'ACQUA: ——— ▲ ———
   Rimuovere il cestello del ghiaccio per vedere l'indicatore del livello dell'acqua.
8. Maniglia



Programma di autopupulizia automatica

Collegare l'unità, tenere premuto il pulsante "ON/OFF" sul pannello di controllo per più di 5 secondi per accedere al programma di autoppulizia che richiede 30 minuti; durante la pulizia, gli indicatori "S" e "L" lampeggiano a turno. Al termine della pulizia, scaricare l'acqua dal serbatoio interno attraverso l'uscita di drenaggio sul fondo della macchina.

PROCEDURE OPERATIVE E MANUTENZIONE

Posizione del pannello di controllo e funzioni

Pannello di controllo: impostazioni del display touch con funzioni visibili e facili da usare.

A. Visualizzazione della dimensione selezionata dei cubetti di ghiaccio: piccola e grande.

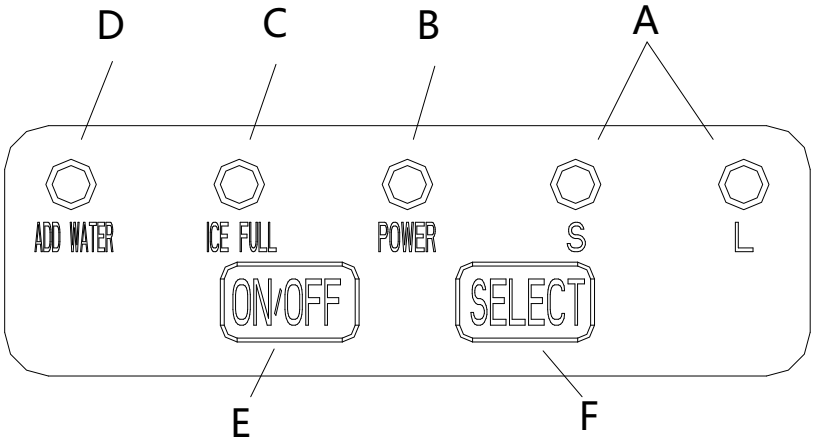
B. Indicatore dello stato di alimentazione

C. Indicatore di raggiungimento capacità massima di ghiaccio

D. Indicatore di mancanza d'acqua

E. Pulsante per accensione/spegnimento l'unità.

F. Pulsante per selezionare la dimensione dei cubetti di ghiaccio.



Programma automatico di autopulizia

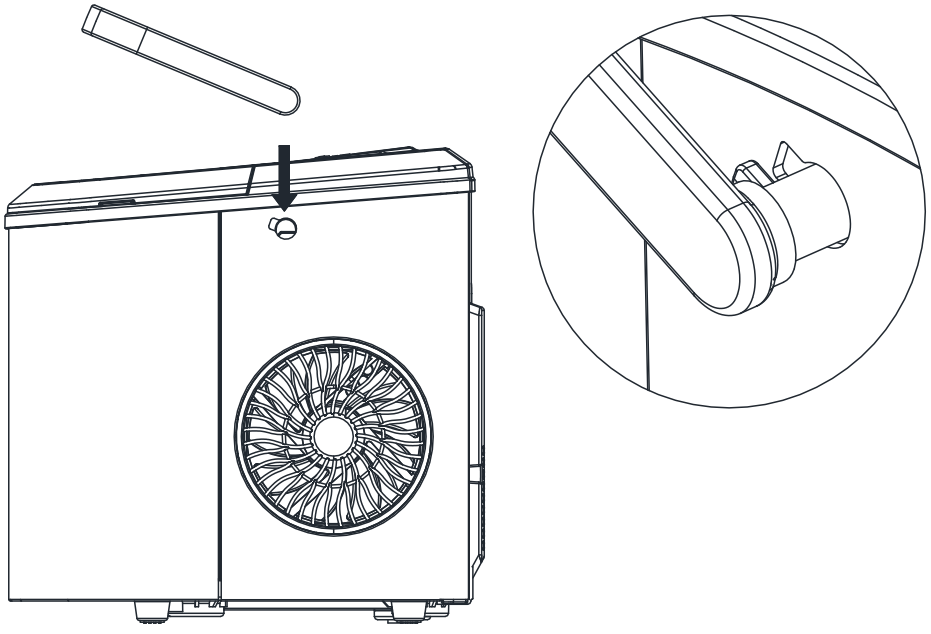
Collegare l‘apparecchio alla corrente, tenere premuto il pulsante "ON/OFF" presente sul pannello di controllo per più di 5 secondi, il programma di autopulizia necessita di 30 minuti, gli indicatori "S, L" lampeggeranno a turno durante la pulizia. Dopo la pulizia, drenare l'acqua dal serbatoio interno attraverso l'uscita di drenaggio presente sul fondo dell‘apparecchio.

1. Rimuovere l'imballaggio esterno e interno. Controllare se il cestello e la paletta del ghiaccio si trovano all'interno. Se mancano alcune parti, contattare il nostro servizio assistenza clienti.
2. Rimuovere i nastri fissanti della pala del ghiaccio, del cestello del ghiaccio e della paletta del ghiaccio. Pulire il serbatoio e il cestello del ghiaccio.
3. Posizionare la macchina del ghiaccio sopra un ripiano piano e uniforme, senza luce solare diretta e altre fonti di calore (esempio: stufe, fornelli, radiatori). Assicurarsi di lasciare uno spazio di almeno 4 pollici tra la parte posteriore e i lati sinistro/destro della parete.
4. Attendere un'ora affinché il fluido refrigerante si stabilizzi prima di collegare la macchina del ghiaccio alla corrente.
5. L'apparecchio deve essere posizionato in modo che la spina sia accessibile.

AVVERTENZA: riempire il serbatoio solo con acqua potabile. Utilizzare solo acqua potabile.

ASSEMBLARE LA MANIGLIA

Ruotare la maniglia allineandola all’angolazione del foro di montaggio sull’apparecchio, fissarla all’apparecchio.



COLLEGARE LA MACCHINA DI GHIACCIO ALLA RETE ELETTRICA

⚠ PERICOLO

*** L'uso incorretto della spina con messa a terra può procurare scosse elettriche. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, contattare il nostro servizio assistenza clienti.**

1. Questo apparecchio deve essere collegato correttamente con messa a terra per garantire la vostra sicurezza. Il cavo di alimentazione di questo apparecchio è dotato di una spina a tre poli che si accoppia con prese a muro standard a tre poli per ridurre al minimo il rischio di scosse elettriche.
2. Collegare l'apparecchio ad una presa a muro esclusiva, correttamente installata e dotata di collegamento con messa a terra. Non tagliare o rimuovere in nessun caso il terzo polo (collegamento terra) dal cavo di alimentazione. Qualsiasi dubbio riguardante l'alimentazione elettrica e/o il collegamento a terra deve essere rivolta a un elettricista professionista certificato.
3. Questo apparecchio deve essere collegato ad una presa elettrica standard da 220-240 Volt, 50 Hz dotata di collegamento messa a terra.

PULIZIA E MANUTENZIONE DELLA MACCHINA DEL GHIACCIO

Prima di utilizzare la macchina del ghiaccio, si consiglia vivamente di pulirlo con cura.

1. Estrarre il cestello del ghiaccio.
2. Pulire l'interno utilizzando un detergente diluito, acqua calda e un panno morbido.
3. Quindi, sciacquare le parti interne e scaricare l'acqua svitando il tappo di drenaggio presente sul lato anteriore inferiore.
4. L'esterno della macchina del ghiaccio deve essere pulito regolarmente con una soluzione detergente delicata e acqua calda.
5. Asciugare l'interno e l'esterno con un panno morbido e pulito.
6. Quando si prevede di non utilizzare l‘apparecchio a lungo, drenare completamente l'acqua e asciugare l'interno.

UTILIZZO DELLA MACCHINA DEL GHIACCIO

1. Aprire il coperchio, rimuovere il cestello del ghiaccio e versare l'acqua nel serbatoio.

   Mantenere il livello dell'acqua al di sotto dell‘indicatore del livello massimo dell'acqua.
2. Premere il pulsante “**ON/OFF**” sul pannello di controllo per avviare il ciclo di produzione del ghiaccio.
3. Selezionare la dimensione desiderata dei cubetti di ghiaccio premendo il pulsante “**Select**”. Se la temperatura ambiente è inferiore a 15 ℃, si consiglia di produrre cubetti di ghiaccio piccoli per evitare si attacchino fra loro.
4. Il ciclo di produzione del ghiaccio dura circa dai 6 ai 13 minuti, a seconda della dimensione scelta dei cubetti di ghiaccio e della temperatura ambiente. La temperatura ambiente consigliata è compresa tra 10 e 38 .
5. Se la pompa dell'acqua non inietta acqua, la macchina del ghiaccio si arresterà automaticamente e l'indicatore **"ADD WATER "** si accenderà. Premere il pulsante **"ON/OFF"**, riempire con acqua fino a raggiungere il livello massimo dell'acqua e premere nuovamente il pulsante “**ON/OFF**” per accendere l'unità. Lasciare riposare il liquido refrigerante all'interno del compressore per almeno 3 minuti prima di riavviare l‘apparecchio.
6. La macchina del ghiaccio si arresterà quando il cestello del ghiaccio è pieno e l'indicatore “**ICE FULL**” si accenderà.

   Avvertenza: la luce solare diretta o il riflesso della luce solare possono causare il malfunzionamento del sensore a infrarossi. Se l'unità non si arresta anche quando i cubetti di ghiaccio ostruiscono il sensore, collocare l'unità in un luogo in cui non è esposta alla luce solare.

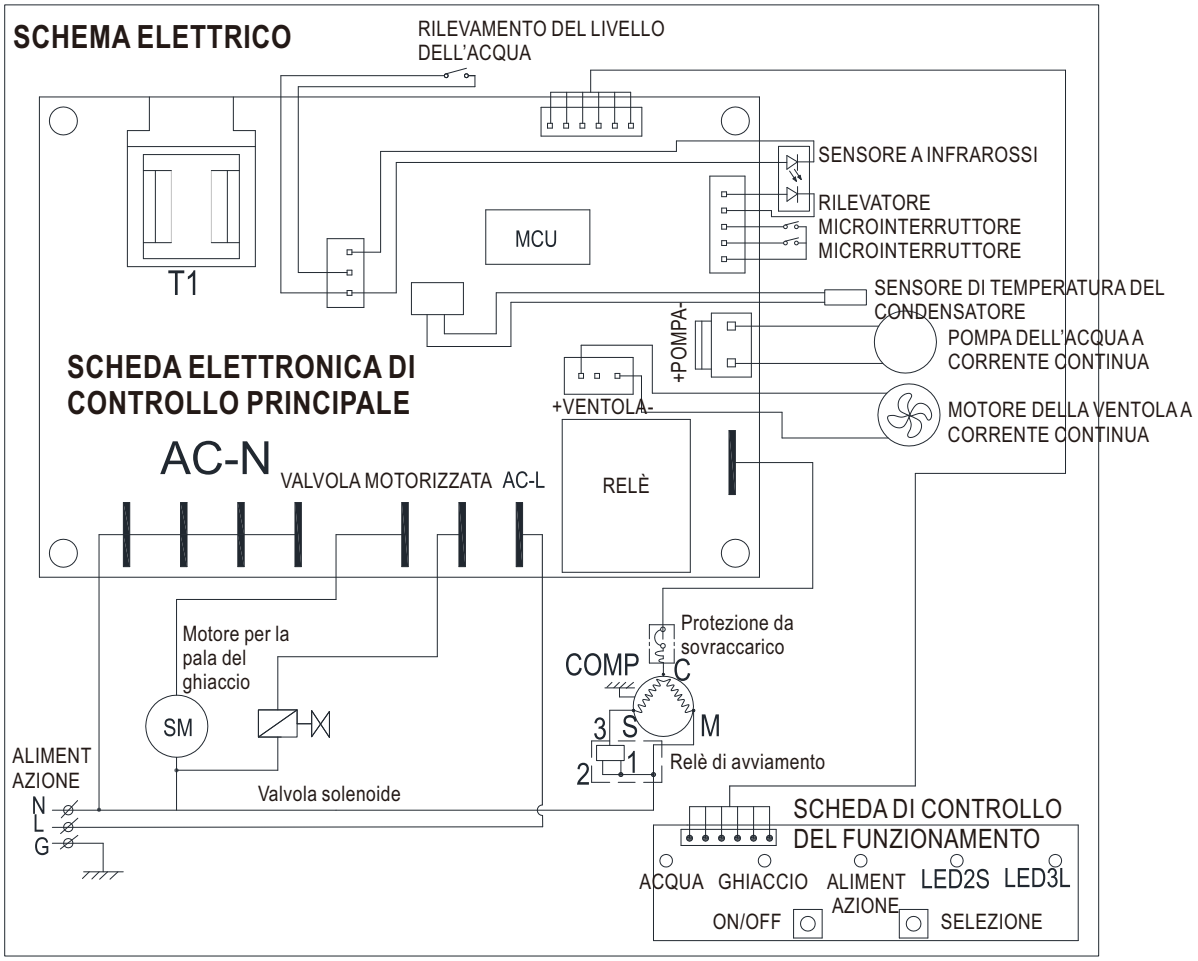
7. Cambiare l'acqua nel serbatoio ogni 24 ore per garantire un livello di igiene idoneo. Se l‘apparecchio non viene utilizzato, drenare tutta l'acqua e asciugare il serbatoio.

RISOLUZIONE PROBLEMI

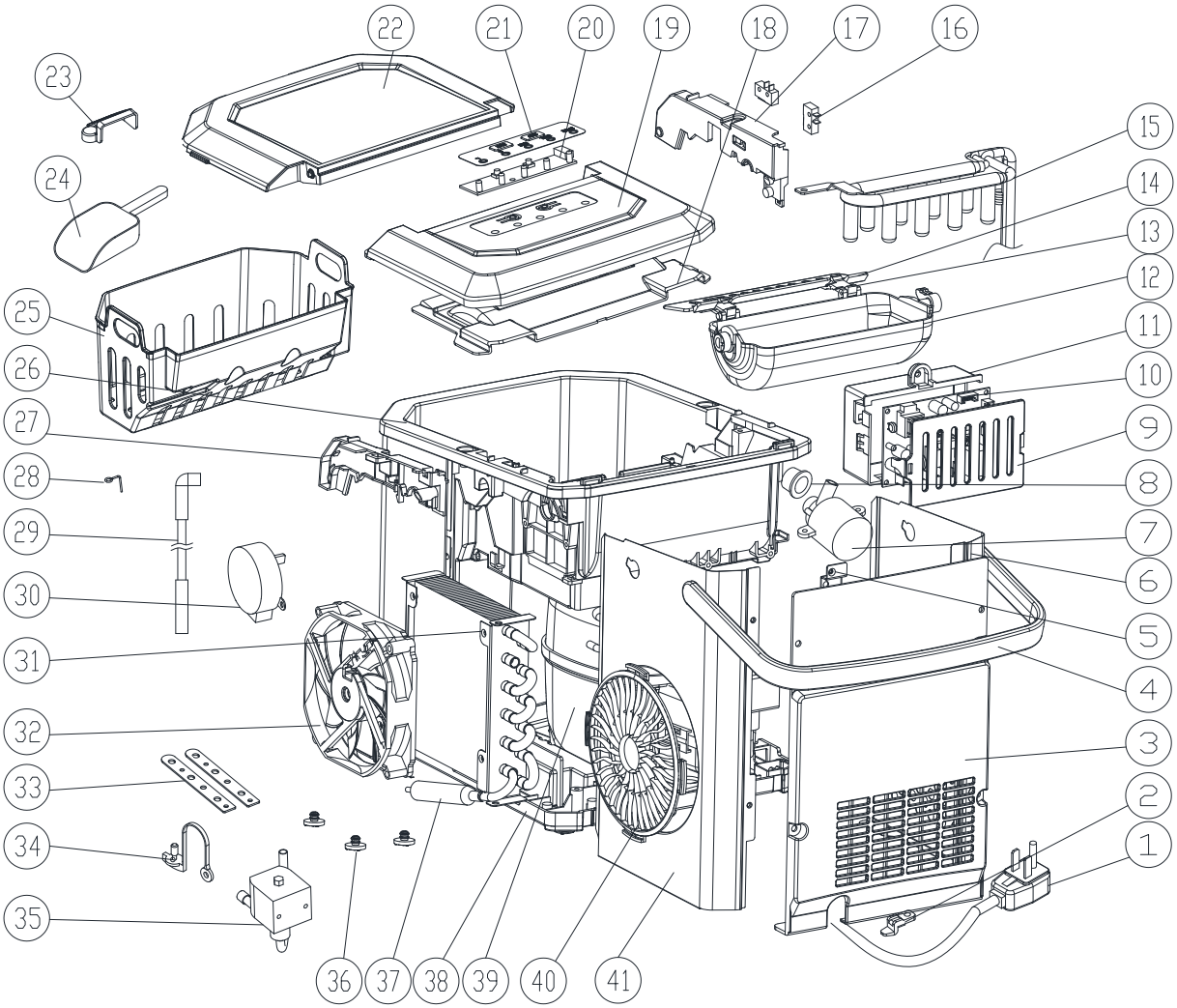
PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONE
L‘indicatore “ADD WATER” è acceso	Mancanza d‘acqua.	Arrestare la macchina del ghiaccio, riempire d'acqua e premere nuovamente il pulsante "ON/OFF" per riavviare il processo.
L‘indicatore “ICE FULL” è acceso	Il cestello è pieno di ghiaccio.	Rimuovere il ghiaccio dal cestello. **Tenere premuto il pulsante “Select” per 5 secondi, l‘apparecchio può produrre ghiaccio per 10 cicli anche con l’indicatore “Ice” acceso.**
I cubetti di ghiaccio si attaccano tra loro	Il ciclo di produzione del ghiaccio è troppo lungo.	Arrestare la macchina del ghiaccio e riavviarla quando i cubetti di ghiaccio si sciolgono. Selezionare i cubetti di ghiaccio di piccole dimensioni.
	La temperatura dell‘acqua nel serbatoio interno è troppo bassa.	Sostituire l‘acqua. La temperatura dell‘acqua consigliata è di 8-32℃
Il ciclo di produzione del ghiaccio è normale ma non viene prodotto ghiaccio	La temperatura ambiente o la temperatura dell'acqua nel serbatoio interno è troppo alta .	La temperatura ambiente dovrebbe essere di 10-43℃, la temperatura dell‘acqua dovrebbe essere di 8-32℃
	Perdite di refrigerante nel sistema di raffreddamento .	Far verificare da un elettricista qualificato.
	Tubo bloccato nel sistema di raffreddamento.	Far verificare da un elettricista qualificato.

PARAMETRI TECNICI E SCHEMA ELETTRICO

Modello	HZB-12/SG
Potenza	220-240v~/50Hz
Tipo di protezione	I
Tipo climatico	SN/N/ST/T
Corrente di produzione del ghiaccio	0.8A
Corrente di raccolta del ghiaccio	1.0A
Refrigerante	R600a/17g
Peso netto	6.3Kg
Sostanza vesicante	C_5H_{10}
Involucro	Acciaio inossidabile



VISTA ESPLOSA



N. di serie	Descrizione del componente	Quantità/per	N. di serie	Descrizione del componente	Quantità/per	N. di serie	Descrizione del componente	Quantità/per
1	Cavo di alimentazione	1	15	Evaporatore	1	29	Tubo di alimentazione dell'acqua	1
2	Clip in plastica	1	16	Microinterruttore	2	30	Motore sincrono	1
3	Pannello posteriore	1	17	Staffa del serbatoio interno, sinistra	1	31	Condensatore	1
4	Maniglia	1	18	Pannello posteriore inferiore	1	32	Motore della ventola a corrente continua	1
5	Piastra di supporto posteriore	1	19	Pannello posteriore superiore	1	33	Supporto inferiore della piastra	2
6	Pannello laterale sinistro	1	20	Scheda elettronica del display	1	34	Tappo di scarico in nylon	1
7	Pompa dell'acqua a corrente continua	1	21	Touchpad	1	35	Valvola magnetica	1
8	Guarnizione in silicone per pompa	1	22	Pannello superiore anteriore	1	36	Piedino in gomma	3
9	Coperchio della scatola di comando	1	23	Filtro dell'acqua	1	37	Filtro a tubo di rame	1
10	Scheda elettronica principale	1	24	Paletta per il ghiaccio	1	38	Base in plastica	1
11	Scatola di comando	1	25	Cestello per il ghiaccio	1	39	Compressore	1
12	Vano di produzione del ghiaccio	2	26	Gruppo schiumogeno	1	40	Scarico dell'aria	1
13	Collegamento della paletta per il ghiaccio	1	27	Staffa del serbatoio interno, destra	1	41	Pannello laterale destro	1
14	Paletta per il ghiaccio	1	28	Filo in acciaio inossidabile	1			

INSTRUȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

Siguranța dumneavoastră și a celor din jur este foarte importantă.

Am inclus numeroase instrucțiuni importante de siguranță în manual și pe aparatul dumneavoastră.

Citiți întotdeauna și respectați toate instrucțiunile de siguranță.

Acesta este simbolul de avertizare privind siguranța:

Toate mesajele de siguranță vor fi precedate de simbolul de alertă de siguranță și de cuvântul „PERICOL” sau „ATENȚIE”

⚠ PERICOL

⚠ ATENȚIE

Aceste cuvinte înseamnă:

Dacă nu respectați imediat instrucțiunile, riscați să vă pierdeți viața sau să suferiți leziuni grave.

Toate mesajele de siguranță vă vor indica care este pericolul potențial, vă vor explica cum să reduceți riscul de accidentare și vă vor preciza ce se poate întâmpla dacă nu respectați instrucțiunile.

PREGĂTIREA APARATULUI DE Gheață PENTRU UTILIZARE

Atunci când utilizați aparate electrice, trebuie respectate măsurile de siguranță de bază pentru a reduce riscul de incendiu, de electrocutare și de vătămare a persoanelor sau de deteriorare a bunurilor. Citiți toate instrucțiunile înainte de a utiliza orice aparat.

- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- Nu folosiți acest aparat sau orice alt aparat cu cablul deteriorat.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de persoane cu calificare similară, pentru a evita pericolele.
- Acest aparat de gheață trebuie amplasat astfel încât priza să fie accesibilă.
- Conectați-l numai la prize cu polaritate corespunzătoare. Niciun alt aparat nu trebuie conectat la aceeași priză. Asigurați-vă că ștecherul este introdus complet în priză.
- Nu așezați cablul de alimentare peste covoare sau alte materiale izolante termice. Nu acoperiți cablul. Țineți cablul departe de zonele de trecere și nu îl scufundați în apă.
- Nu recomandăm utilizarea unui prelungitor, deoarece acesta se poate supraîncălzi și poate prezenta risc de incendiu. Dacă trebuie să utilizați un prelungitor, folosiți unul cu secțiunea minimă de 0,75 mm² și cu o intensitate nominală de cel puțin 16 A/250 V~, prevăzut cu priză.
- Deconectați aparatul de gheață de la priză înainte de curățare, reparații sau întreținere.
- Fiți precauți și asigurați o supraveghere adecvată atunci când aparatul este utilizat în preajma copiilor.
- Nu utilizați aparatul de gheață în aer liber. Așezați aparatul de gheață ferit de lumina directă a soarelui și asigurați-vă că există un spațiu de cel puțin 10 cm între partea din spate a aparatului și perete. Mențineți o distanță liberă de cel puțin 10 cm pe fiecare parte a aparatului.
- Nu curățați aparatul de gheață cu lichide inflamabile. Vaporii pot crea un risc de incendiu sau de explozie.
- Nu răsturnați aparatul.
- Dacă aparatul de gheață este adus din exterior în timpul iernii, lăsați-l câteva ore să se încălzească la temperatura camerei înainte de a-l conecta la priză.
- Acest aparat trebuie legat la pământ.
- Nu depozitați substanțe explozive, cum ar fi cutii de aerosoli cu propulsor inflamabil, în acest aparat.
- Acest aparat este destinat utilizării în gospodărie și în aplicații similare, cum ar fi
  - bucătăriile personalului din magazine, birouri și alte medii de lucru;
  - ferme și de către clienți în hoteluri, moteluri și alte medii de tip rezidențial;

- medii de tip pensiune;
- catering și aplicații similare non-retail.

AVERTISMENT: Risc de incendiu/materiale inflamabile utilizate.

Vă rugăm să respectați reglementările locale privind eliminarea aparatului, având în vedere gazul inflamabil de suflare pe care îl conține.

- **AVERTISMENT**: Mențineți deschiderile de ventilație din carcasa aparatului sau din structura încorporată libere de obstacole.
- **AVERTISMENT**: Nu deteriorați circuitul de răcire.
- **AVERTISMENT**: Nu utilizați dispozitive mecanice sau alte mijloace pentru a accelera procesul de dezghețare sau de recoltare a gheții, altele decât cele recomandate de producător.
- **AVERTISMENT**: Nu utilizați alte tipuri de aparate electrice în interiorul aparatului de gheață.
- **AVERTISMENT**: umpleți numai cu apă potabilă.
- **AVERTISMENT**: Când poziționați aparatul, asigurați-vă că cablul de alimentare nu este prins sau deteriorat.
- **AVERTISMENT**: Nu amplasați mai multe prize portabile sau surse de alimentare portabile în partea din spate a aparatului.
- Pentru a evita contaminarea alimentelor, respectați următoarele instrucțiuni:
  - Deschiderea ușii pentru perioade lungi de timp poate provoca o creștere semnificativă a temperaturii în compartimentele aparatului.
  - Curățați regulat suprafețele care pot intra în contact cu alimentele și sistemele de scurgere accesibile.
  - Curățați rezervoarele de apă dacă nu au fost utilizate timp de 48 de ore; spălați sistemul de apă conectat la o sursă de alimentare cu apă dacă nu a fost extrasă apă timp de 5 zile.

IMPORTANT: Firele din acest cablu de alimentare sunt colorate conform următorului cod:

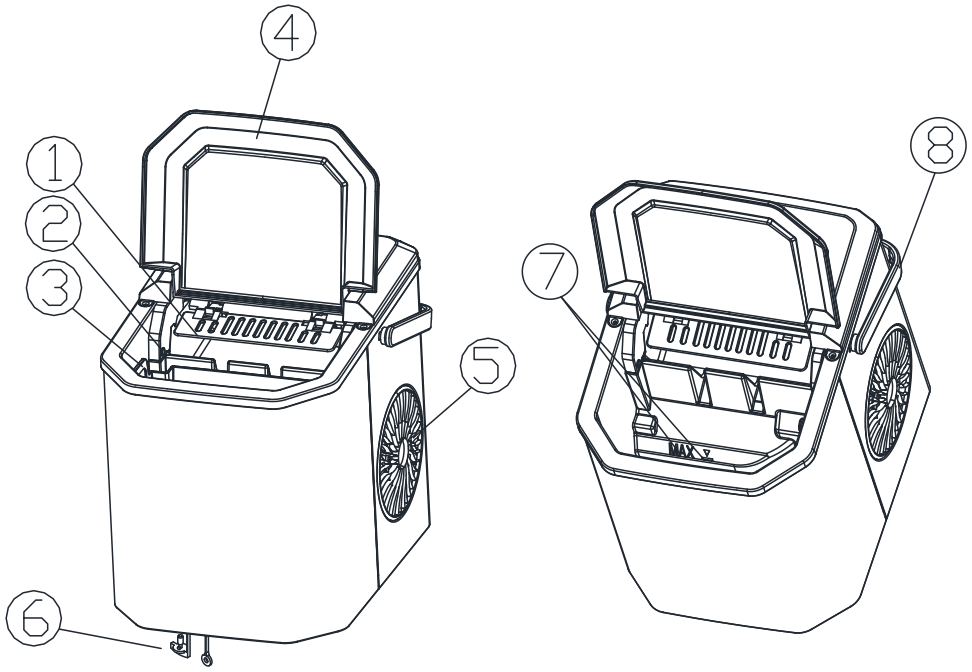
Verde sau verde cu o dungă galbenă:	**Împământare**
Albastru:	**Neutru**
Maro:	**Fază**

Pentru a evita orice pericol cauzat de instabilitatea aparatului, acesta trebuie așezat pe o suprafață plană.

CUNOAŞTEŢI UNITATEA DVS.

Instrucţiuni generale

1. Lingură pentru gheaţă.
2. Senzor de gheaţă plin.
3. Coş pentru gheaţă.
4. Capac superior cu fereastră transparentă.
5. Evacuarea aerului.
6. Dop de scurgere a apei: în partea din faţă, jos a unităţii.
7. NIVEL MAXIM AL APEI: ———— ▲ ————
   Scoateţi coşul pentru gheaţă şi veţi putea vedea marcajul nivelului de apă.
8. Măner.



Program de autocurăţare automată

Conectaţi unitatea, apăsaţi butonul „PORNIT/OPRIT" de pe panoul de control timp de mai mult de 5 secunde, pentru a intra în programul de autocurăţare; sunt necesare 30 de minute, iar indicatorul „S, L" clipeste alternativ în timpul curăţării. După curăţare, scurgeţi apa din rezervorul interior prin orificiul de scurgere de la baza aparatului.

PROCEDURI DE FUNCȚIONARE ŞI ÎNTREȚINERE

Poziţia panoului de comandă şi funcţia

Panou de comandă: uşor de utilizat, funcţiile vizibile setare prin afişaj tactil.

A. Afişarea dimensiunii selectate a gheţii: mică şi mare.

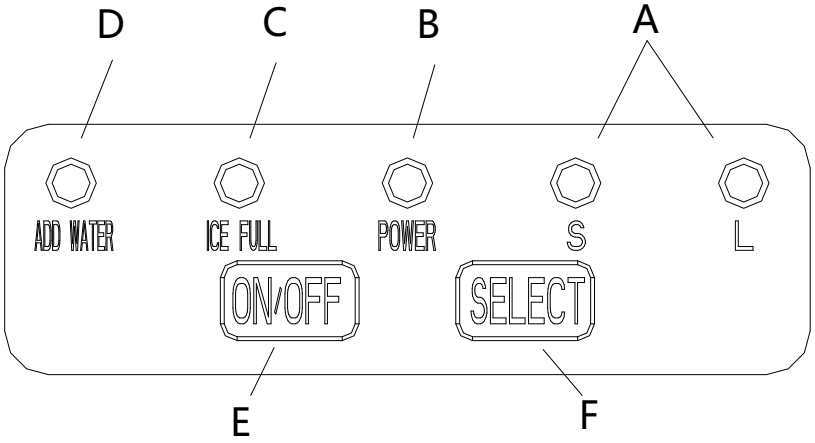
B. Indicator de alimentare

C. Indicator de recipient plin cu gheaţă

D. Indicator de lipsă de apă

E. Buton pentru pornirea/oprirea aparatului.

F. Button pentru selectarea dimensiunii cuburilor de gheaţă.



Program automat de autocurăţare

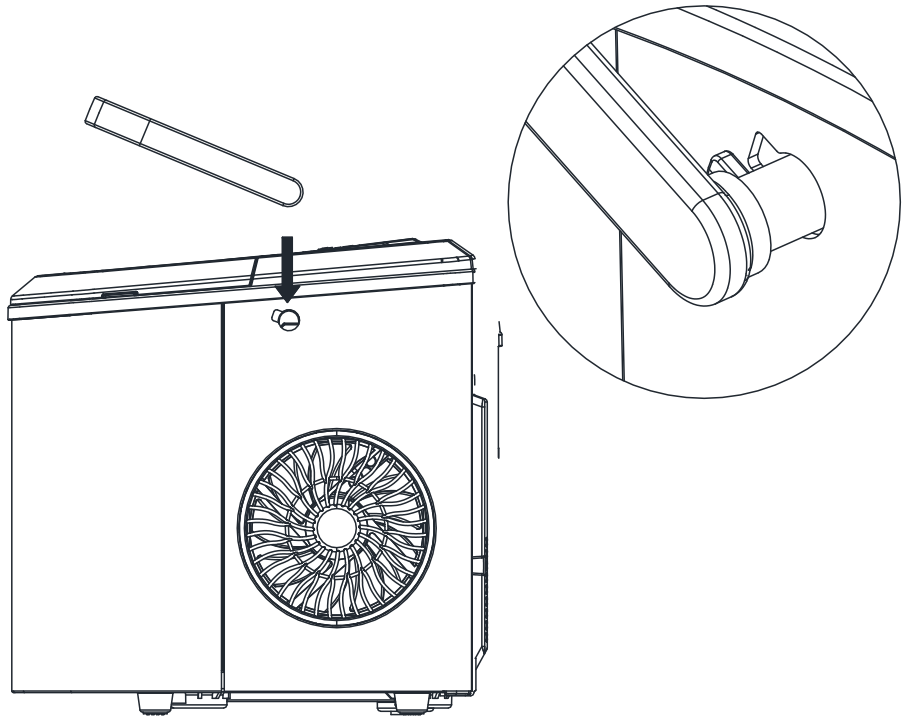
Conectaţi aparatul, apăsaţi butonul „ON/OFF” de pe panoul de control timp de mai mult de 5 secunde, pentru a intra în programul de autocurăţare, care durează 30 de minute, indicatorul „S, L” clipeşte pe rând în timpul curăţării. După curăţare, scurgeţi apa din rezervorul interior prin orificiul de scurgere din partea de jos a aparatului.

1. Îndepărtaţi ambalajul exterior şi cel interior. Verificaţi dacă în coşul pentru gheaţă şi în lingura pentru gheaţă sunt toate piesele necesare. Dacă lipsesc piese, vă rugăm să contactaţi serviciul nostru pentru clienţi.
2. Îndepărtaţi benzile care fixează lopăţica pentru gheaţă, coşul pentru gheaţă şi lingura pentru gheaţă. Curăaţi rezervorul şi coşul pentru gheaţă.
3. Aşezaţi aparatul pentru fabricarea gheţii pe o suprafaţă de blat plană şi orizontală, fără expunere directă la soare şi fără alte sursee de căldură (de ex:: aragaz, cuptor, calorifer). Asiguraţi-vă că există un spaţiu liber de cel puţin 4 inci între partea din spate şi lateralele stănga/dreapta ale aparatului şi zid.
4. Lăsaţi o oră pentru ca agentul frigorific să se stabilizeze înainte de a conecta aparatul de fabricat gheaţă.
5. Aparatul trebuie amplasat astfel încât ştecherul să fie accesibil.

AVERTIZARE: umpleţi numai cu apă potabilă. Utilizaţi doar apă potabilă.

ASAMBLAREA MÂNERULUI

Rotiţi mânerul la acelaşi unghi ca şi orificiul de montare de pe aparat şi montaţi-l pe aparat.



CONECTAREA APARATULUI DE FABRICAT GHEAŢĂ

⚠ PERICOL

*** Utilizarea necorespunzătoare a ştecherului cu împământare poate duce la risc de electrocutare. Dacă cablul de alimentare este deteriorat, vă rugăm să contactaţi serviciul nostru pentru clienţi.**

1. Această unitate trebuie împământată corespunzător pentru siguranţa dvs. Cablul de alimentare al acestui aparat este echipat cu un ştecher cu trei pini, care se potriveşte prizelor standard de perete cu trei pini, pentru a minimiza posibilitatea unui şoc electric.
2. Conectaţi aparatul la o priză de perete împământată, exclusivă şi instalată corect. Nu tăiaţi şi nu îndepărtaţi al treilea pin împământare) de pe cablul de alimentare, în nicio circumstanţă. Orice întrebare referitoare la alimentare şi/sau împământare trebuie adresate unui electrician autorizat.
3. Acest aparat necesită o priză electrică standard de 220-240Volţi, 50Hz, cu împământare corespunzătoare.

CURĂŢAREA ŞI ÎNTREŢINEREA APARATULUI DE GHEAŢĂ

Înainte de a utiliza aparatul de gheaţă, este recomandat cu tărie să îl curăţaţi bine.

1. Scoateţi coşul pentru gheaţă.
2. Curăţaţi interiorul cu detergent diluat, apă caldă şi o cârpă moale.
3. Apoi folosiţi apă pentru a clăti părţile interioare şi scurgeţi apa deconectând capacului de scurgere de pe partea de jos din faţă.
4. Partea exterioară a aparatului de gheaţă trebuie curăţată regulat cu o soluţie de detergent blând şi apă caldă.
5. Uscaţi interiorul şi exteriorul cu o cârpă moale şi curată.
6. Când aparatul nu va fi folosit o perioadă lungă de timp, scurgeţi complet apa şi uscaţi interiorul.

UTILIZAREA APARATULUI DE GHEAŢĂ

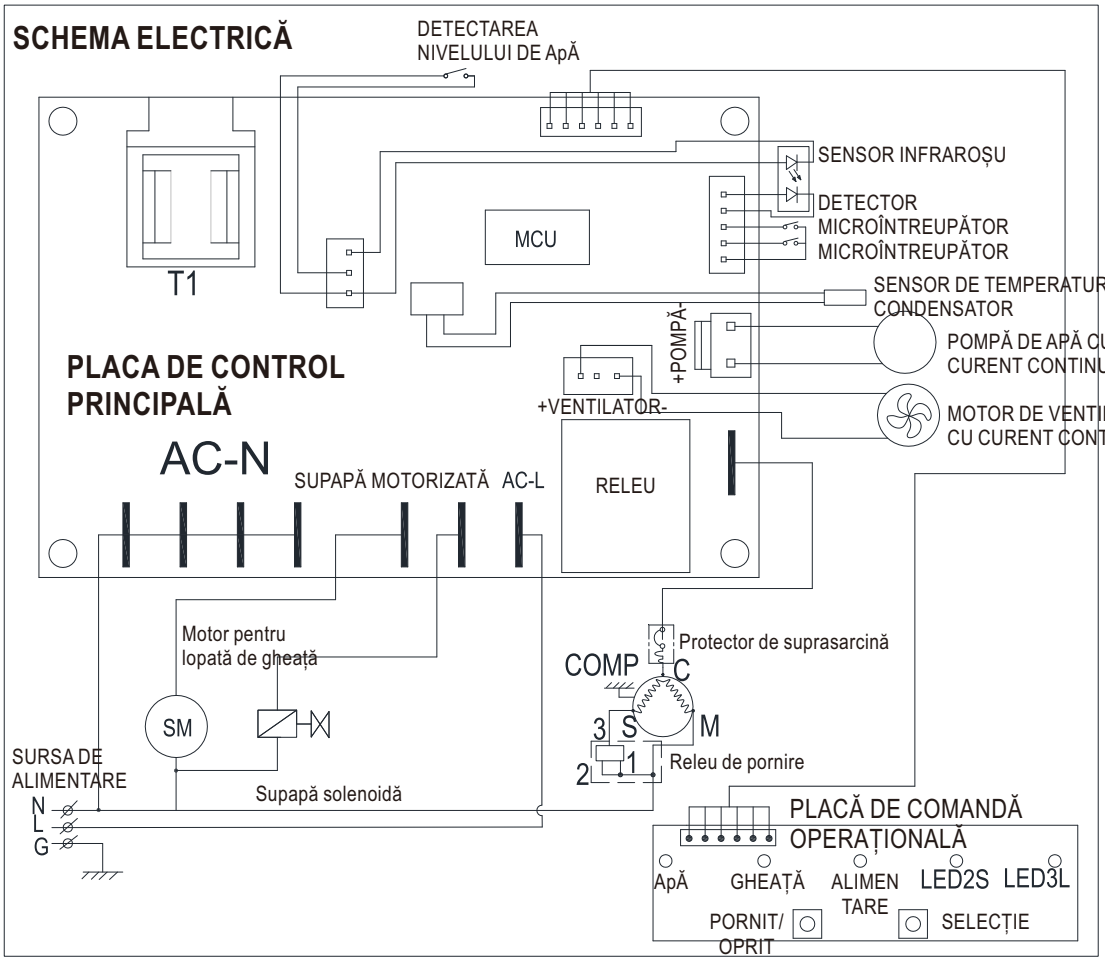
1. Deschideţi capacul, scoateţi coşul pentru gheaţă şi turnaţi apă în rezervor. Menţineţi nivelul apei sub marcajul de nivel al apei.
2. Apăsaţi butonul **„ON/OFF”** de pe panoul de control pentru a începe ciclul de producere a gheţii.
3. Selectaţi dimensiunea cuburilor de gheaţă prin apăsarea butonului **„Select”**. Dacă temperatura camerei este sub 15°, este recomandat să selectaţi cuburi de gheaţă mici pentru a evita lipirea gheţii.
4. Ciclul de producere a gheţii durează aprox. 6 până la 13 minute, în funcţie de dimensiunea cuburilor de gheaţă selectată şi de temperatura camerei. Temperatura recomandată a camerei este de la 10° la 38° .
5. Dacă pompa de apă nu poate injecta apă, aparatul de gheaţă se va opri automat, iar indicatorul **„ADD WATER”** se va aprinde. Apăsaţi din nou butonul **„ON/OFF”**, umpleţi apă până la nivelul maxim, sub marcajul de nivel al apei, şi apăsaţi din nou butonul **„ON/OFF”** pentru a reporni unitatea. Permiteţi lichidului frigorific din interiorul compresorului să se stabilizeze timp de cel puţin 3 minute înainte de repornire.
6. Aparatul de gheaţă se opreşte când coşul pentru gheaţă este plin, iar indicatorul **„ICE FULL”** se va aprinde. **Avertisment: lumina directă a soarelui sau reflexia luminii solare pot cauza funcţionarea defectuoasă a senzorului infraroşu. Dacă unitatea nu se opreşte chiar şi când cuburile de gheaţă blochează senzorul, mutăţi unitatea într-un loc fără lumină solară directă.**
7. Schimbaţi apa din rezervorul de apă la fiecare 24 de ore pentru a asigura un nivel rezonabil de igienă. Dacă unitatea nu urmează să fie utilizată, scurgeţi toată apa şi uscaţi rezervorul.

DEPANARE

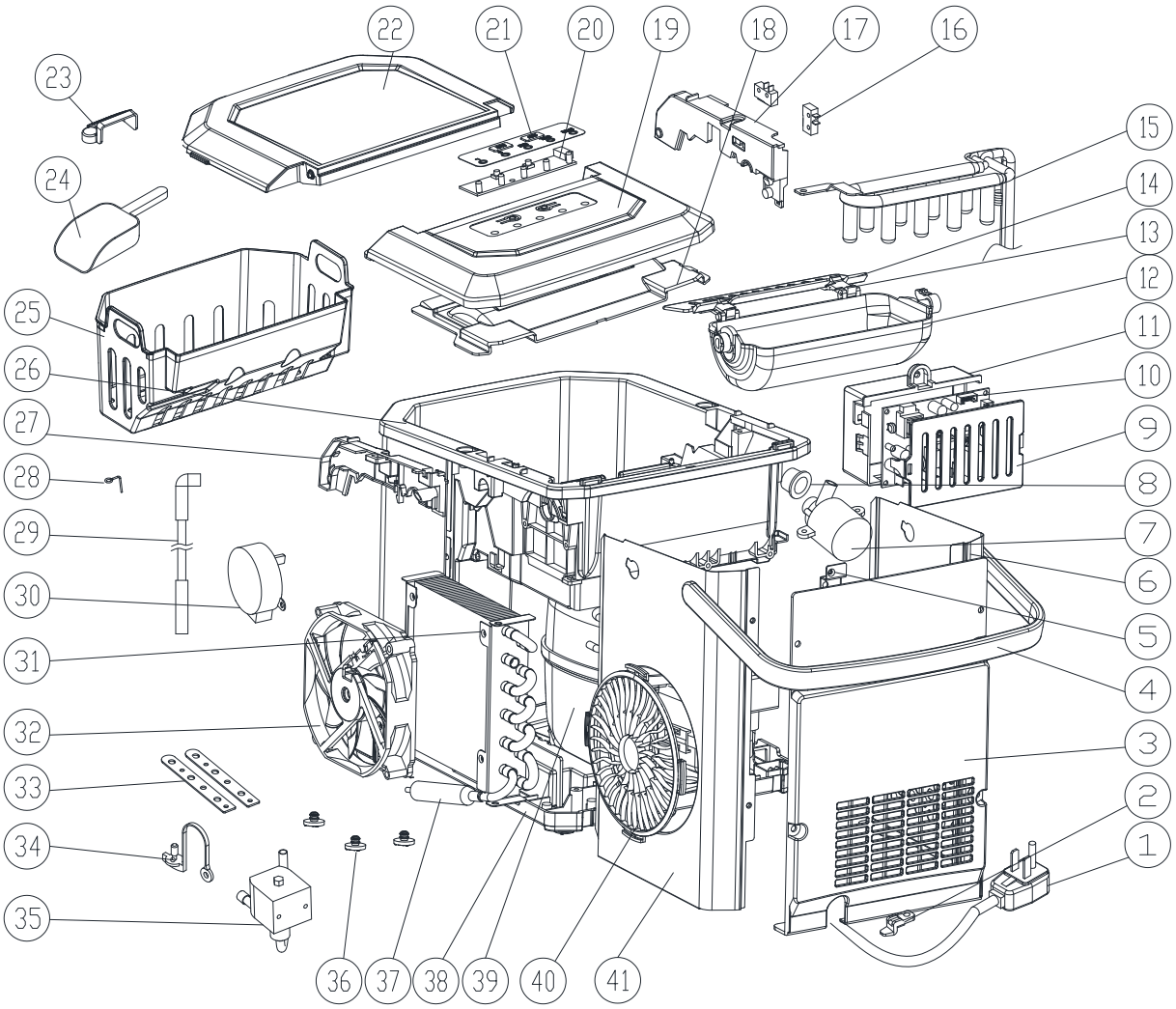
PROBLEMĂ	CAUZĂ POSIBILĂ	SOLUȚIE
Indicatorul „ADAUGĂ APĂ” este activ.	Lipsă de apă.	Opriți aparatul de făcut gheață, umpleți cu apă și apăsați din nou butonul „PORNIT/OPRIT” pentru a reporni unitatea.
Indicatorul „COȘ PLIN” este activ.	Coșul este plin cu gheață.	Scoateți gheața din coș. **Apăsarea continuă a butonului „Selectare” timp de 5 secunde poate face ca unitatea să efectueze 10 cicluri de gheață** chiar **dacă indicatorul „Gheață” este activ.**
Cuburile de gheață se lipesc intre ele.	Ciclul de fabricare a gheții este prea lung.	Opriți aparatul de făcut gheață și reporniți-l când se topesc cuburile de gheață. Selectați cuburi de gheață de dimensiuni mici.
	Temperatura apei din rezervorul interior este prea scăzută.	Înlocuiți apa. Temperatura apei recomandată este 8-32°C
Ciclul de fabricare a gheții este normal, dar nu se formează gheață.	Temperatura camerei sau temperatura apei din rezervorul interior este prea ridicată.	Temperatura camerei ar trebui să fie 10-43°C, iar temperatura apei 8-32°C
	Agentul frigorific din sistemul de răcire are scurgeri.	Verificați de către un tehnician calificat.
	Țeava din sistemul de răcire este blocată.	Verificați de către un tehnician calificat.

PARAMETRI TEHNICI ŞI DIAGRAMĂ DE CIRCUIT

Model	HZB-12/SG
Putere	220-240v~/50Hz
Tip de protecție	I
Tip climatic	SN/N/ST/T
Curent de producere a gheții	0.8A
Curent de recoltare a gheții	1.0A
Agent frigorific	R600a/17g
Greutate netă	6.3Kg
Substanță iritantă	C_5H_{10}
Carcasă	Oțel inoxidabil



DESENE EXPLODATE



Nr. de serie	Descriere piesă	Cantitate/buc.	Nr. de serie	Descriere piesă	Cantitate/buc.	Nr. de serie	Descriere piesă	Cantitate/buc.
1	Cablu de alimentare	1	15	Evaporator	1	29	Țeavă de alimentare cu apă	1
2	Clemă din plastic	1	16	Microcomutator	2	30	Motor sincron	1
3	Panou spate	1	17	Suport rezervor interior, stânga	1	31	Condensator	1
4	Mâner	1	18	Panou spate inferior	1	32	Motor ventilator de curent continuu	1
5	Suport placă spate	1	19	Panou spate superior	1	33	Suport placă inferioară	2
6	Panou lateral stâng	1	20	Placă de circuit imprimat afișaj	1	34	Dop de scurgere din nailon	1
7	Pompă de apă cu curent continuu	1	21	Panou tactil	1	35	Supapă magnetică	1
8	Garnitură de etanșare din silicon pentru pompă	1	22	Panou frontal superior	1	36	Picior din cauciuc	3
9	Capac cutie de comandă	1	23	Filtru de apă	1	37	Filtru cu tub de cupru	1
10	Placă de circuit imprimat principală	1	24	Lopată pentru gheață	1	38	Fund din plastic	1
11	Cutie de comandă	1	25	Coș pentru gheață	1	39	Compresor	1
12	Compartiment de producere a gheții	2	26	Ansamblu de spumare	1	40	Evacuare aer	1
13	Articulație lopată de gheață	1	27	Suport rezervor interior, dreapta	1	41	Panou lateral drept	1
14	Lopată de gheață	1	28	Sârmă inoxidabilă	1			

US

If you have any questions, please contact our customer care center, Our contact details are below:

001-877-644-9366

customerservice@aosom.com

Imported by Aosom LLC
7777 Center Ave. Suite 430
Huntington Beach, CA 92647-9998 USA
MADE IN CHINA

CA

If you have any questions, please contact our customer care center, Our contact details are below:

416-792-6088

customerservice@aosom.ca

Imported by Aosom Canada Inc.
Unit 33-1 Sparks Avenue, North York, Ontario, Canada
M2H 2W1
MADE IN CHINA

Si vous avez la moindre question, veuillez contacter notre centre d'assistance à la clientèle,Nos coordonnées sont les suivantes:

416-792-6088

customerservice@aosom.ca

Importé par Aosom Canada Inc.
Unité 33-1 Sparks Avenue, North York, Ontario, Canada M2H 2W1
Fabriqué en Chine

ES

Si tiene alguna pregunta, comuníquese con nuestro Centro de Atención al Cliente,Nuestros datos de contacto son los siguientes:

0034-931294512

atencioncliente@aosom.es

IMPORTADOR/Fabricante/REP:
SPANISH AOSOM, S.L.
C/ROC GROS,Nº15.08550, ELS HOSTALETS DE BALENYÀ, SPAIN.
B66295775
HECHO EN CHINA

Se tiver alguma dúvida, por favor contacte o nosso Centro de Atendimento ao Cliente,Os nossos dados de contacto são os seguintes:

0034-931294512

info@aosom.pt.

UK

If you have any questions, please contact our customer care center, Our contact details are below:

0044-800-240-4004

enquiries@mhstar.co.uk

IMPORTER ADDRESS:
MH STAR UK LTD
1 Northampton Cross Logistics Park
Northampton Cross Road
Northampton
Nn4 9FH
Tel: 0800 240 4050
enquiries@mhstar.co.uk
MADE IN CHINA

DE

Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an unser Kundendienstzentrum,Unsere Kontaktdaten stehen unten:

0049-0(40)-87408465

service@aosom.de

ADRESSE DES IMPORTEURE/Hersteller/REP:
MH Handel GmbH
Wendenstraße 309
D-20537 Hamburg
Germany
IN CHINA HERGESTELLT

IT

In caso di dubbio, si prega di contattare il nostro centro assistenza clienti,I nostri dettagli di contatto sono di seguito:

0039-0249471447

clienti@aosom.it

IMPORTATO DA/Produttore/REP:
AOSOM Italy srl
Centro Direzionale Milanofiori
Strada 1 Palazzo F1
20057 Assago (MI)
P.I.: 08567220960
FATTO IN CINA

RO

Importator/Producător/REP:
Aosom Romania SRL
Str. Barbu Mumuleanu, nr. 30-32
Bucuresti, Sector 2
Tel: +40 312294730
clienti@aosom.ro
Fabricat in China

FR

Si vous avez la moindre question, veuillez contacter notre centre d'assistance à la clientèle,Nos coordonnées sont les suivantes:

0033-1-84166106

aosom@mhfrance.fr

Importé par/Fabricant/REP:
MH FRANCE
2 Rue Maurice Hartmann
92130 Issy Les Moulineaux
France
FABRIQUÉ EN CHINE

Aosom